



TOLOSAKO  
UDALA

**PRESKIPZIO  
PARTIKULARREN  
TOLOSAKO UDALEKO SAILEK  
DITUZTEN EGITURAZKO  
KOMUNIKAZIO-BEHARREI  
ERANTZUTEKO ZERBITZUEN  
KONTRATAZIOA ARAUTUKO DUENA,  
PROZEDURA IREKI BIDEZ  
ADJUDIKATZEKO.**

**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES  
TÉCNICAS PARTICULARES QUE  
REGIRÁ LA CONTRATACIÓN DE LOS  
SERVICIOS DESTINADOS A DAR  
RESPUESTA A LAS NECESIDADES  
ESTRUCTURALES DE  
COMUNICACIÓN DE LAS ÁREAS DEL  
AYUNTAMIENTO DE TOLOSA, A  
ADJUDICAR MEDIANTE  
PROCEDIMIENTO ABIERTO.**

### **Kontratuaren xedea**

Kontratu honen xedea da Tolosako Udalarentzat komunikazio instituzionaleko zerbitzu espezializatuak kontratatzea, helburu hauekin:

- Udalaren irudi instituzional fidagarria eta koherentea sustatzea.
- Udal-jarduera publikoari buruzko informazio argia, eguneratua eta herritar guztientzat ulergarria ematea.
- Gardentasunaren, kontuak ematearen eta gobernu onaren printzipioak betetzen direla bermatzea.

### **Zerbitzuaren irismena**

Indarrean dagoen araudiak ezarritakoaren arabera, tokiko administrazioek bermatu behar dute herritarrei zuzendutako informazioa eskuragarria, egiazkoa, eguneratua eta ulertteraza dela. Testuinguru horretan, komunikazio instituzionalak izaera estrategikoa du, besteak beste, herritarren sentsibilizazioa sustatzeko, kontuak emateko eta parte-hartze aktiboa errazteko, funtsezko elementuak baitira administrazio garden, hurbil eta arduratsu bat eraikitzeko.

Egungo baliabideei jarraipena eta sendotasuna emateko, eta komunikazio instituzionalaren kalitatea, koherentzia eta eraginkortasuna bermatzeko,

### **Objeto del contrato**

El objeto del presente contrato es la contratación de servicios especializados de comunicación institucional para el Ayuntamiento de Tolosa, con los siguientes objetivos:

- Promover una imagen institucional fiable y coherente del ayuntamiento.
- Ofrecer información clara, actualizada y comprensible para toda la ciudadanía sobre la actividad pública municipal.
- Garantizar el cumplimiento de los principios de transparencia, rendición de cuentas y buen gobierno.

### **Alcance del servicio**

De conformidad con la normativa vigente, las administraciones locales deben garantizar que la información dirigida a la ciudadanía sea accesible, veraz, actualizada y comprensible. En este contexto, la comunicación institucional adquiere un carácter estratégico, entre otros, para fomentar la sensibilización ciudadana, facilitar la rendición de cuentas y promover la participación activa, elementos esenciales para construir una administración transparente, cercana y responsable.

Con el fin de reforzar y consolidar los recursos existentes, así como garantizar la calidad, coherencia y eficacia de la comunicación



TOLOSAKO  
UDALA

beharrezkotzat jotzen da zerbitzu horiek kanpo-laguntza espezializatuaren bidez egituratzea eta profesionalizatzea, komunikazioaren arloko ezagutza tekniko eta metodologiko espezifikoak eskatzen baitituzte.

Tolosako Udalak, bere komunikazio jardunean, irizpide eta betebeharrak zehatzak ezartzen ditu edozein euskarri eta kanaletarako, eta, ondorioz, irizpide horiek nahitaez aplikatu beharko dituzte kontratua adjudikatzen zaien enpresek. Bereziki:

- Genero-berdintasunaren ikuspegia komunikazio mota guztietan txertatu beharko da.
- Hizkuntza inklusibo eta ez-sexista erabiliko da.
- Emakumeen eta gizonen ordezkaritza orekatuak sustatuko dira.
- Genero-identitateen aniztasuna errespetuz adieraziko da.
- Kontuan hartu beharko da aniztasun kulturala, etnikoa, adinari eta bestelako errealitate sozialei dagokiena komunikazio-erdiak diseinatzean eta garatzean.

Aurreko guztia kontuan hartuta, eta zerbitzuen izaera, espezializazio maila eta prestazioen autonomia funtzionala direla medio, Tolosako Udalak komunikazioaren arloan zenbait zerbitzu kontratatzea aurreikusten du, kontratuaren xedea lote bereizitan egituratuta, zerbitzuaren kalitatea, eraginkortasuna eta egokitasuna bermatzeko asmoz.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 99. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, kontratuaren xedea lote bereizitan egituratzea justifikatua dago, kontratua osatzen duten prestazioek izaera, eduki, espezializazio-maila eta exekuzio-baldintza desberdinak dituztelako, eta

instituzional, se considera necesario estructurar y profesionalizar estos servicios mediante apoyo externo especializado, dado que requieren conocimientos técnicos y metodológicos específicos en materia de comunicación.

El Ayuntamiento de Tolosa establece criterios y obligaciones concretas para cualquier soporte y canal de comunicación. En consecuencia, las empresas adjudicatarias estarán obligadas a aplicar dichos criterios. En particular:

- Deberá incorporarse la perspectiva de igualdad de género en todas las formas de comunicación.
- Se utilizará un lenguaje inclusivo y no sexista.
- Se fomentarán representaciones equilibradas de mujeres y hombres.
- Se reflejará de forma respetuosa la diversidad de identidades de género.
- Se tendrá en cuenta la diversidad cultural, étnica, generacional y otras realidades sociales en el diseño y desarrollo de los contenidos comunicativos.

Teniendo en cuenta todo lo anterior y considerando la naturaleza de los servicios, su nivel de especialización y la autonomía funcional de las prestaciones, el Ayuntamiento de Tolosa prevé contratar diversos servicios de comunicación, estructurando el contrato en lotes diferenciados, para garantizar la calidad, eficacia y adecuación del servicio.

De acuerdo con el artículo 99 de la Ley de Contratos del Sector Público, la división en lotes se justifica porque las prestaciones que integran el contrato presentan distinta naturaleza, contenido, grado de especialización y condiciones de ejecución, pudiendo



TOLOSAKO  
UDALA

horietako bakoitza autonomoki eta bereizita adjudikatzeko modukoa delako. Era berean, lehiarako sarbidea errazten du, espezializazioa sustatzen du eta, ondorioz, zerbitzuaren kalitatea eta eraginkortasuna hobetzen ditu, betiere funts publikoen erabilera egokiaren printzipioarekin bat eginez.

Gainera, lote bakoitzak profil profesional, baliabide tekniko eta lan-metodologia espezifikoak eskatzen ditu, eta horrek justifikatzen du kontratazio berezia egitea, arrisku operatiboak murrizteko, jarraipen eraginkorragoa ahalbidetzeko eta prestazio bakoitzaren kalitate-maila bermatzeko.

### **Loteen definizioa eta xedea**

#### **1. lotea: Diseinu editoriala eta inprenta-zerbitzuak**

Lote honen xedea da Tolosako Udalaren komunikazio instituzionalerako beharrezkoak diren euskarri grafiko eta editorialak diseinatzea, maketatzea, ekoiztea eta inprimatzea, bai formatu fisikoan bai digitalerako egokitutako euskarrietan.

Lote honek izaera operatibo eta jarraitua du, eta diseinu grafiko eta ekoizpen editorialean espezializatutako enpresen gaitasunak eskatzen ditu.

#### **2. lotea: Komunikazio digitala eta sare sozialen kudeaketa**

Lote honen xedea da Tolosako Udalaren jabetzako sare sozialak kudeatzea, kanalaren arabera, partzialki edo modu integralean; baita udalaren jabetzako webgune eta sareko beste zenbait plataformetarako eduki zehatzak kudeatzea ere.

Horretarako, zenbait ekitaldiren jarraipena eta sustapena egin beharko du enpresa adjudikaziodunak.

#### **3. lotea: Ikus-entzunezko edukiak sortu eta ekoizteko zerbitzuak**

Lote honen xedea da Tolosako Udalaren komunikazio instituzionalerako beharrezkoak diren ikus-entzunezko edukiak sortzeko material teknikoak

cada una de ellas adjudicarse de forma autónoma e independiente. Asimismo, esta división facilita el acceso a la competencia, fomenta la especialización y mejora la calidad y eficiencia del servicio, garantizando un uso adecuado de los fondos públicos.

Además, cada lote requiere perfiles profesionales, recursos técnicos y metodologías de trabajo específicas, lo que justifica una contratación diferenciada para reducir riesgos operativos, facilitar un seguimiento más eficaz y garantizar la calidad de cada prestación.

### **Definición y objeto de los lotes**

#### **Lote 1: Diseño editorial y servicios de imprenta**

El objeto de este lote es el diseño, maquetación, producción e impresión de los soportes gráficos y editoriales necesarios para la comunicación institucional del Ayuntamiento de Tolosa, tanto en formato físico como en soportes adaptados a medios digitales.

Este lote tiene carácter operativo y continuado, y requiere capacidades propias de empresas especializadas en diseño gráfico y producción editorial.

#### **Lote 2: Comunicación digital y gestión de redes sociales**

El objeto de este lote es la gestión de las redes sociales propiedad del Ayuntamiento de Tolosa, de forma parcial o integral según cada canal, así como la gestión de contenidos específicos para la página web municipal y otras plataformas digitales.

Para ello, la empresa adjudicataria deberá realizar el seguimiento y promoción de determinados eventos y actividades.

#### **Lote 3: Creación y producción de contenidos audiovisuales**

El objeto de este lote es proporcionar los recursos técnicos necesarios para la creación de contenidos audiovisuales destinados a la comunicación



TOLOSAKO  
UDALA

hornitzea, baita ekitaldi batzuk iragartzeko edo zuzeneko estaldura egiteko beharrezko grabaketak, edizio-lanak eta ekoizpena egitea ere, askotariko formatu eta kanaletara egokituta.

Lote honek eskatzen du gaitasun tekniko espezifikoak, ekipamendu espezializatua eta esperientzia egiaztatua izatea.

## **1. LOTEA: Komunikazio-euskarriak sortzea, diseinatzea, ekoiztea eta banatzea.**

### **1. KONTRATUAREN XEDEA**

Kontratu honen helburua da Tolosako Udala osatzen duten sailek behar dituzten komunikazio-euskarriak diseinatzeko eta maketatzeko, eta inprenta- eta banaketa-zerbitzua ematea.

Komunikazio instituzionaletik eratorritako edozein euskarri diseinatu beharko du; horien artean, publizitatearekin edo instituzioaren irudi grafikoarekin erlazionatutakoak. Euskarrien artean, besteak beste, honako hauek izango dira: kartelak, esku-orriak, liburuxkak, aldizkariak, programak eta pegatinak.

Zerbitzu honen barruan sartzen dira, besteak beste, hauek:

- Argitalpen instituzionalen diseinu grafikoa eta maketazioa.
- Kartelak, liburuxkak, esku-orriak eta antzeko euskarriak sortzea.
- Irudi instituzionalaren aplikazio koherentea bermatzeko aholkularitza.
- Inprimaketa-lanak eta, beharrezkoa denean, banaketarako laguntza.

## **2. EMAN BEHARREKO ZERBITZUAK**

### **2.1. Baldintzak eta funtzionamendua**

Jatorrizko diseinuak sortu beharko ditu enpresa adjudikaziodunak. Jatorrizko diseinua, elementu, ideia eta

institucional del Ayuntamiento de Tolosa, así como realizar grabaciones, edición y producción para la promoción o cobertura en directo de determinados eventos, adaptando los contenidos a diferentes formatos y canales.

Este lote exige capacidades técnicas específicas, equipamiento especializado y experiencia acreditada.

## **LOTE 1: Creación, diseño, producción y distribución de soportes de comunicación**

### **1. OBJETO DEL CONTRATO**

Este contrato tiene por objeto prestar los servicios de diseño y maquetación de los soportes de comunicación que necesitan las áreas que integran el Ayuntamiento de Tolosa, así como los servicios de imprenta y distribución.

Deberá diseñarse cualquier soporte derivado de la comunicación institucional, entre ellos los relacionados con la publicidad o con la imagen gráfica de la institución. Entre otros, los soportes serán: carteles, hojas informativas, folletos, revistas, programas y pegatinas.

El servicio incluye, entre otros, los siguientes trabajos:

- Diseño gráfico y maquetación de publicaciones institucionales.
- Creación de carteles, folletos, hojas informativas y soportes similares.
- Asesoramiento para garantizar la aplicación coherente de la imagen institucional.
- Trabajos de impresión y, cuando sea necesario, apoyo para la distribución.

## **2. SERVICIOS A PRESTAR**

### **2.1. Condiciones y funcionamiento**

La empresa adjudicataria deberá crear diseños originales. Se considera diseño original aquel que parte de cero en



TOLOSAKO  
UDALA

konposizioari dagokionez, hutsetik abiatzen dena da. Lehenagotik sortutako ideien eta diseinuen egokitzapen diren diseinu-lanak ez dira jatorrizko diseinutzat hartzen.

Egokitzapena piezaren formatu-aldaketa da: elementuak edo elementu gehienak kontserbatu egiten dira, eta neurri desberdinetara egokitzeko berrantolaketa bat edo datan eta/edo sinaduran aldaketa(k) egitea baino ez da behar. Eguneraketak izango dira jada eginak dauden lanen datak, koloreak, izenburuak eta argazkiak aldatzea, edo aurretik definituta dagoen diseinu-lan batetik eratorritako lanak.

Tolosako Udaleko komunikazio-taldeak lehen zirriborroari oniritzia eman ostean, enpresa adjudikaziodunak hiru egun natural izango ditu azken artea entregatzeko, betiere diseinu originala bada, eta bi egun baliodun izango ditu egokitzapena edo eguneraketa bada.

Udalak eskatutako diseinu-lanek azken arte bat izango dute emaitza gisa. Azken artea euskarri digital bat izango da, kalitate handiarekin inprentarako bidaltzeko prestatua, hala badagokio. Ez du azken ukiturik edo formatuaren esku-hartzerik beharko. Azken arteak Tolosako Udaleko komunikazio-taldeak zehaztutako kanal digitaletatik bidaliko dira, izan e-mail bidez, udalak hodeian biltegitatzeko duen sistemaren bitartez edo egokiago jotzen duen beste edozein bideren bitartez.

Honako baldintza hauek bete beharko dituzte:

- Adjudikaziodunak zerrendan jasotako lan guztiak egiteko konpromisoa hartzen du, eta aldaketaren bat egin behar izanez gero, udala eta adjudikaziodunak ados jarrita egingo da. Azken erabakia, beti, udalak hartuko du.
- Adjudikaziodunak testu

cuanto a elementos, idea y composición. Los trabajos que sean adaptaciones de ideas y diseños creados previamente no se considerarán diseños originales.

La adaptación consiste en un cambio de formato de la pieza: se conservan los elementos o la mayoría de ellos y únicamente es necesario reorganizarlos para adaptarlos a diferentes tamaños o realizar cambios en la fecha y/o firma. Se considerarán actualizaciones los cambios de fechas, colores, títulos y fotografías de trabajos ya realizados, o los trabajos derivados de un diseño previamente definido.

Una vez que el equipo de comunicación del Ayuntamiento de Tolosa haya dado el visto bueno al primer borrador, la empresa adjudicataria dispondrá de tres días naturales para entregar el arte final, cuando se trate de un diseño original, y de dos días laborables cuando se trate de una adaptación o actualización.

Los trabajos de diseño solicitados por el ayuntamiento tendrán como resultado un arte final. El arte final será un soporte digital preparado, con alta calidad, para su envío a imprenta, cuando proceda, y no requerirá retoques ni intervención adicional sobre el formato. Los artes finales se enviarán a través de los canales digitales que determine el equipo de comunicación del Ayuntamiento de Tolosa, ya sea por correo electrónico, mediante el sistema de almacenamiento en la nube del ayuntamiento o por cualquier otro medio que se considere más adecuado.

Deberán cumplirse las siguientes condiciones:

- La adjudicataria se compromete a realizar todos los trabajos incluidos en la relación y, si fuera necesario realizar algún cambio, este se acordará entre el ayuntamiento y la adjudicataria. La decisión final corresponderá siempre al ayuntamiento.
- Si la adjudicataria debe crear

gehigarriren bat sortu behar badu, euskaraz eta gaztelaniaz sortuko ditu. Gainera, beste hizkuntza batzuk ezagutzea ere aintzat hartuko da; hala nola frantsesa eta ingelesa.

- Diseinuak leloren bat badu, adjudikaziodunak hori sortu beharko du. Sorkuntza-lana euskaraz zein gaztelaniaz izango da, eta ez da hitzez hitzeko itzulpenik egingo. Hizkuntza bakoitzean jatorrak diren esamoldeak erabiliko dira.
- Edukiak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz egongo dira, euskarri motaren eta hartzaile-taldearen arabera. Biak azaltzen diren euskarrietan, hizkuntzak modu argian bereizi beharko dira, lehentasuna eta garrantzi handiena euskarari emanda. Salbuespen gisa, udalak beste hizkuntzaren bat gehiago erabiltzeko aukera izango du. Kasu horretan, adjudikaziodunari itzulita bidaliko zaizkio testuak.
- Udalak oinarritzko irudi digitalak emango dizkio adjudikaziodunari. Baina irudirik ezean edo udalak hala erabakitzen badu, adjudikaziodunak proposatuko ditu irudi, marrazki, ilustrazio edo ikonoak.
- Udalari legezko erantzukizunik ekar dakioken esamolderik, irudirik eta marrazkirik ez da erabiliko.
- Jasotako informazioarekin, adjudikaziodunak gutxienez diseinu bat proposatuko dio udalari, baina kasu jakinetan, bat baino gehiago proposatzeko eskatu ahal izango zaio.
- Udalak indarrean duen irudi grafikoa, tipografia eta idazketa estiloa modu zorrotzean aplikatu beharko du adjudikaziodunak. Modu horretan, udalak sortzen dituen komunikazio-euskarri

algún texto adicional, lo hará en euskera y castellano. También se valorará el conocimiento de otras lenguas, como francés e inglés.

- Si el diseño contiene algún eslogan, la adjudicataria deberá crearlo. La creación se realizará tanto en euskera como en castellano y no se hará una traducción literal. Se utilizarán expresiones propias de cada lengua.
- Los contenidos estarán en euskera o en euskera y castellano, según el tipo de soporte y el grupo destinatario. En los soportes bilingües las lenguas deberán diferenciarse claramente, otorgando al euskera prioridad y mayor relevancia. Excepcionalmente, el ayuntamiento podrá utilizar alguna lengua adicional; en ese caso, los textos se entregarán traducidos a la adjudicataria.
- El ayuntamiento facilitará a la adjudicataria las imágenes digitales básicas. Si no hubiera imágenes o el ayuntamiento así lo decidiera, la adjudicataria propondrá imágenes, dibujos, ilustraciones o iconos.
- No se utilizarán expresiones, imágenes ni dibujos que puedan generar responsabilidad legal para el ayuntamiento.
- Con la información recibida, la adjudicataria propondrá al ayuntamiento al menos un diseño, aunque en determinados casos podrá solicitársele que proponga más de uno.
- La adjudicataria deberá aplicar rigurosamente la imagen gráfica, la tipografía y el estilo de redacción vigentes del ayuntamiento. De este modo se garantizará la coherencia gráfica

guztien arteko koherentzia grafikoa bermatuko da, indarrean dagoen identitatearekin bat eginda.

- Udalak hala eskatzen duenean, iragarkiek Irakurketa Errazaren irizpideei jarraituko diete. Udalak irakurketa errazeko formatuan jarriko ditu testuak, eta euskarriko ilustrazioak diseinatzeko eta erabiltzeko irizpideak ere finkatuko ditu.
- Lanen jarraipena egiteko udalak planteatutako sistema erabiliko du. Sistema horien eguneraketa zuzena enpresa adjudikaziodunaren ardura ere izango da.
- Hainbat fase izango ditu diseinu-lanen kudeaketak: lanaren eskaera (udalak), aurrekontuaren bidalketa (adjudikaziodunak), informazioaren bidalketa (udalak), lehen zirriborroa sortzea (adjudikaziodunak), zuzenketa-proposamenak (udalak), zuzenketak aplikatzea (adjudikaziodunak), bigarren zirriborroa entregatzea (adjudikaziodunak), azken bertsioari oniritzia ematea (udalak), euskarriak inprentara bidaltzea (adjudikaziodunak). Eta banaketarik badagokio, adjudikaziodunak hartuko du hori kudeatzearen ardura.

Lanen kronograma, arduradunak eta euskarriak sortzeko epeak hauek izango dira:

| LANA               | ARDURADUNA       | EPEA       |
|--------------------|------------------|------------|
| Eskaera            | Udala            | 1. eguna   |
| Aurrekontua        | Adjudikaziodunak | 2. eguna   |
| Informazioa bidali | Udala            | 1-2. eguna |
| Lehen              | Adjudikaziodunak | 7.         |

entre todos los soportes de comunicación que genere el ayuntamiento, de acuerdo con la identidad vigente.

- Cuando el ayuntamiento lo solicite, los anuncios seguirán los criterios de Lectura Fácil. El ayuntamiento proporcionará los textos en formato de lectura fácil y fijará también los criterios para diseñar y utilizar las ilustraciones del soporte.
- Utilizará el sistema planteado por el ayuntamiento para el seguimiento de los trabajos. La correcta actualización de dichos sistemas también será responsabilidad de la empresa adjudicataria.
- La gestión de los trabajos de diseño tendrá varias fases: solicitud del trabajo (ayuntamiento), envío del presupuesto (adjudicataria), envío de la información (ayuntamiento), creación del primer borrador (adjudicataria), propuestas de corrección (ayuntamiento), aplicación de las correcciones (adjudicataria), entrega del segundo borrador (adjudicataria), aprobación de la versión final (ayuntamiento), envío de los soportes a imprenta (adjudicataria). Cuando corresponda realizar la distribución, la adjudicataria asumirá también su gestión. El cronograma, las personas responsables y los plazos para crear los soportes serán los siguientes:

| TRABAJO              | RESPONSABLE   | PLAZO    |
|----------------------|---------------|----------|
| Solicitud            | Ayuntamiento  | Día 1    |
| Presupuesto          | Adjudicataria | Día 2    |
| Envío de información | Ayuntamiento  | Días 1-2 |



TOLOSAKO  
UDALA

|                                                       |                 |                     |
|-------------------------------------------------------|-----------------|---------------------|
| zirriborrea                                           | na              | eguna<br>(gehienez) |
| Zuzenketa                                             | Udala           | 8-9.<br>eguna       |
| Zuzenketak aplikatu eta bigarren zirriborrea aurkeztu | Adjudikazioduna | 9-10.<br>eguna      |
| Azken bertsioaren oniritzia                           | Udala           | 12.<br>eguna        |
| Inprimaketa                                           | Adjudikazioduna | 17.<br>eguna        |

*\*Tartean, zuzenketa gehiago eskatu ahal izango dira, eta horrek baldintzatuko du prozesuaren iraupena.*

- Eskaera bakoitzeko faktura bat egingo da. Behar bezala ulertzeko beharrezkoak diren elementu guztiak sartuko dira, hala nola data, ale kopurua, prezioa eta, kasu jakin batzuetan, zerbitzuaren eskatzaileak eska ditzakeen beste batzuk.
- Kontratu hau adjudikatzeak berekin dakar enpresa adjudikaziodunak erabat eta baldintzarik gabe lagatzea diseinuen, irudien, logoen eta marken gaineko eskubide guztiak, erreprodukzio, banaketa, komunikazio publiko eta eraldaketarako eskubideak barne, modalitate guztietan eta indarrean dagoen araudiak onartzen duen gehieneko epean. Lagatze hori kontratuan jasota dagoenez, udal-administrazioak ez dio egileari ordainsaririk eman beharko.
- Salbuespenez, artxibo editagarria eskatu ahal izango du Udalak.

|                                                           |               |                   |
|-----------------------------------------------------------|---------------|-------------------|
| Primer borrador                                           | Adjudicataria | Día 7<br>(máximo) |
| Corrección                                                | Ayuntamiento  | Día 8-9           |
| Aplicación de correcciones y entrega del segundo borrador | Adjudicataria | Día 9-10          |
| Aprobación de la versión final                            | Ayuntamiento  | Día 12            |
| Impresión                                                 | Adjudicataria | Día 17            |

*\*Durante el proceso podrán solicitarse correcciones adicionales, lo que condicionará la duración del proceso.*

- Se emitirá una factura por cada solicitud, incluyendo todos los elementos necesarios para su correcta comprensión, como fecha, número de ejemplares, precio y, en determinados casos, otros datos que pueda solicitar quien haya requerido el servicio.
- La adjudicación de este contrato implica que la empresa adjudicataria cede íntegra e incondicionalmente todos los derechos sobre diseños, imágenes, logotipos y marcas, incluidos los derechos de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación, en todas las modalidades y por el plazo máximo permitido por la normativa vigente. Al estar esta cesión recogida en el contrato, la Administración municipal no deberá abonar remuneración alguna al autor.
- Excepcionalmente, el ayuntamiento podrá solicitar el archivo editable.

Plegu Teknikoaren I. eranskinean urtero kontratatu beharreko unitateen

En el anexo I del Pliego de Prescripciones Técnicas se recoge



TOLOSAKO  
UDALA

zenbatespenari buruzko informazio gehiago aurki daiteke. Hala ere, Tolosako Udala ez dago, inola ere, behartuta zenbatespen hori kontratatzea edo muga gisa ezarritako gehieneko zenbatekoa agortzea, eta ez zaio inolako eskubiderik sortzen enpresa adjudikaziodunari muga hori agortzeko eskatzeko.

## 2.2 Egin beharreko lanak

Aurretik aipatutako behar horiei guztiei erantzuteko, enpresa adjudikaziodunak zerbitzu hauek eman beharko ditu. I. eranskinean zehazten dira euskarri motak eta haien ezaugarriak.

Ezaugarri bereziak tarteko, I. eranskinean zehaztutako ezaugarri teknikoez gain, hauek ere kontuan hartu beharko ditu enpresa adjudikaziodunak:

### 2.2.1. *Aleka* udal-aldizkariaren edukiak maketatu, inprimatu eta banatu.

Urtean 16 orrialdeko 2 ale argitaratzea aurreikusten da, nahiz eta beharren arabera, kopuru hori moldatu ahal izango den. Argitalpen bakoitzeko, 10.000 ale inprimatu eta banatu beharko dira.

Aldizkariaren ezaugarriak:

- Formatua eta orrialdeak: aldizkari-formatuko argitalpena, Din A4 eta guztira, 16 orrialde.

Udalak aldizkariaren datak zehaztuko ditu enpresa adjudikaziodunarekin egindako lehen bileran. Edonola ere, horien maiztasuna aldatu ahal izango du, informazio- eta komunikazio-beharren arabera, betiere aurretik enpresa adjudikaziodunari aldaketa horien berri emanda, garaiz.

Hona hemen lanerako metodologia eta lan hori egiteko betebeharrak zehatzak:

- Aldizkaria diseinatzea: *Aleka* udal-aldizkaria maketatzea, aurretik euskarri honek izan duen estilo grafikoa errespetatuz.

información adicional sobre la estimación de unidades a contratar anualmente. No obstante, el ayuntamiento de Tolosa no está en ningún caso obligado a contratar dicha estimación ni a agotar el importe máximo establecido como límite, y la empresa adjudicataria no adquiere ningún derecho a exigir el agotamiento de dicho límite.

## 2.2. Trabajos a realizar

Para responder a todas las necesidades anteriormente indicadas, la empresa adjudicataria deberá prestar los siguientes servicios. Los tipos de soportes y sus características se especifican en el anexo I. .

Además de las características técnicas allí indicadas, deberán tenerse en cuenta las siguientes condiciones específicas:

### 2.2.1. Maquetación, impresión y distribución de la revista municipal *Aleka*.

Se prevé publicar dos ejemplares anuales de 16 páginas, aunque esta cantidad podrá adaptarse en función de las necesidades. De cada publicación deberán imprimirse y distribuirse 10.000 ejemplares.

Características de la revista:

- Formato y páginas: publicación en formato revista, DIN A4, con un total de 16 páginas.

El ayuntamiento determinará las fechas de las revistas en la primera reunión con la empresa adjudicataria. No obstante, podrá modificar su periodicidad según las necesidades de información y comunicación, comunicándolo previamente y con suficiente antelación.

Metodología de trabajo y obligaciones específicas:

- Diseño de la revista: maquetación de la revista municipal *Aleka* respetando el estilo gráfico utilizado



TOLOSAKO  
UDALA

- Edukiaren antolaketa udalarekin adostuko da, eta udalak emango dizkio testuak enpresa adjudikaziodunari.
- Edukiak maketatzea: informazioa osatzeko elementu grafikoak sortzea. Sortzen diren elementu grafikoak udalaren jabetzakoak izango dira, eta udalak beste kanal batzuetan ere zabaltu ahal izango ditu.
- Aldizkaria inprimatzea.
- Aldizkaria banatzea: herriguneko etxe guztietan eta landa-auzoetan, udal-eraikinetan eta eraikin publikoetan.

Zerbitzu horiek emateko beste zenbait gai ere kontuan izan beharko ditu enpresa adjudikaziodunak:

- Ale bakoitza argitaratu baino hilabete lehenago, gutxi gorabehera, koordinazio-bilera bat egingo da edukiak zehazteko eta informazio guztia helarazteko.
- Maketatzean, kontuan izan beharko dira korporazioaren identitatea bereizten duten eskakizun kromatikoak eta tipografikoak.
- Inprimatu aurretik, lehen zirriborroa PDF formatuan bidaliko da udalera, beharrezkoak diren aldaketak eta zuzenketak egiteko.
- Aldaketak egindakoan berriz bidaliko da PDF formatuan, azken oniritzia jasotzeko, gutxienez, inprimatzen hasi baino bi lanegun lehenago.
- Enpresa adjudikaziodunak aldizkaria banatu duela ziurtatzeko agiriak aurkeztu beharko ditu Komunitatea eta Gobernantza Sailean, tartean

anteriormente.

- La organización de los contenidos se acordará con el ayuntamiento, que facilitará los textos a la adjudicataria.
- Maquetación de contenidos: creación de elementos gráficos para completar la información. Los elementos gráficos creados serán propiedad del ayuntamiento, que podrá difundirlos también por otros canales.
- Impresión de la revista.
- Distribución de la revista: en todas las viviendas del núcleo urbano y barrios rurales, así como en edificios municipales y edificios públicos.

Para la prestación de estos servicios, la empresa adjudicataria deberá tener en cuenta además:

- Aproximadamente un mes antes de la publicación de cada ejemplar se celebrará una reunión de coordinación para concretar los contenidos y trasladar toda la información.
- En la maquetación deberán tenerse en cuenta los requisitos cromáticos y tipográficos que distinguen la identidad corporativa.
- Antes de imprimir, el primer borrador se enviará al ayuntamiento en PDF para realizar las modificaciones y correcciones necesarias.
- Una vez efectuadas las modificaciones, se enviará de nuevo en PDF para obtener la aprobación final, como mínimo dos días laborables antes de comenzar la impresión.
- La empresa adjudicataria deberá presentar en el Área de Comunidad y Gobernanza documentación que acredite la distribución de la revista,



TOLOSAKO  
UDALA

izan diren intzidentzien berri ere emanaz. Aurkeztu beharreko dokumentazio horretan jasoko da informazio hau: zenbat ale entregatu diren eta non, zer datatan, hartzailea nor izan den eta hartzailearen jasotze-agiria. Banatu ez diren aleak aipatutako sailean utziko dira.

incluyendo las incidencias producidas. La documentación deberá indicar el número de ejemplares entregados y dónde, la fecha, el destinatario y el justificante de recepción. Los ejemplares no distribuidos se depositarán en la citada área.

### 2.2.2. Jaietako programaren diseinua

Enpresa adjudikaziodunak Tolosako jai nagusietako (inauteriak eta sanjoanak) egitarauak diseinatu, maketatu eta inprimatu beharko ditu.

#### INAUTERIAK

Egitaraua:

- Neurriak: 21 x 21 cm. Papera: Azala, distira edo distiragabea 250 gramokoa, kuatrikromian. Barrukoa, distira ala distiragabea 135 gr. Guztira 36 orrialde, grapatuta edo josita.
- Tolosako Udaleko komunikazio-taldeak eta jaietako teknikariek adostutako eskema jarraitu beharko da, gutxienez, honako atal hauek aurreikusita: alkatearen agurra, Kabi Alai kuttuna, egitaraua bera, aurrekontua, elkarbizitzarako gomendioak eta planoak.
- 11.000 ale.

#### SANJOANAK

Egitaraua:

- Neurriak: 21 x 21 cm. Papera: Azala, distiratsua edo distirarik gabea 250 g-koa, kuatrikromian. barrukoa, couché distirarekin edo distirarik gabea. 135 g. Guztira 36 orrialde, grapatuta edo josita. 15-20 argazki izango ditu, kuatrikromian.
- Tolosako Udaleko komunikazio-taldeak eta jaietako teknikariek adostutako eskema jarraitu beharko da, gutxienez, honako atal hauek aurreikusita: alkatearen agurra, txupinazoko protagonista, egitaraua bera,

### 2.2.2. Diseño del programa de fiestas

La empresa adjudicataria deberá diseñar, maquetar e imprimir los programas de las principales fiestas de Tolosa (carnavales y sanjuanés).

#### CARNAVALES

Programa:

- Medidas: 21 x 21 cm. Papel: cubierta brillante o mate de 250 g, en cuatricromía. Interior brillante o mate de 135 g. Un total de 36 páginas, grapadas o cosidas.
- Deberá seguir el esquema acordado por el equipo de comunicación del Ayuntamiento de Tolosa y el personal técnico de fiestas, incluyendo como mínimo: saludo del alcalde, Kabi Alai kuttuna, programa, presupuesto, recomendaciones de convivencia y plano.
- 11.000 ejemplares.

#### SANJUANES

Programa:

- Medidas: 21 x 21 cm. Papel: cubierta brillante o mate de 250 g, en cuatricromía. Interior couché brillante o mate de 135 g. Un total de 36 páginas, grapadas o cosidas. Incluirá 15-20 fotografías en cuatricromía.
- Deberá seguir el esquema acordado por el equipo de comunicación del Ayuntamiento de Tolosa y el personal técnico de fiestas, incluyendo como mínimo: saludo del alcalde, protagonista del chupinazo,



TOLOSAKO  
UDALA

aurrekontua, elkarbizitzarako gomendioak eta planoak.

programa, presupuesto, recomendaciones de convivencia y plano.

- 11.000 ale.

#### INAUTERIAK ETA SANJOANAK. LANERAKO METODOLOGIA

Udalak zehaztutako epeetan hasi beharko dira horiek prestatzen: bi hilabete lehenago.

Lehenik eta behin, diseinuaren zirriborroa aurkeztuko da, eta eduki guztiak maketatuta daudenean, aldizkariaren kasuan bezalaxe, inprentara bidali aurretik eta zuzenketak egiteko beharrezkoa den denborarekin (gutxienez 2-3 aste), udaleko arduradunei bidaliko zaie, PDF formatuan, zuzenketak eta aldaketak egiteko.

Argazkiei garrantzia emango zaie. Udalak bidalitako material grafikoa erabili beharko du enpresa adjudikaziodunak. Diseinura egokitzeko nahi beste argazki erabili ahal izango ditu enpresak, nahiz eta udalak beti izango duen argazki horiek alda ditzatela eskatzeko aukera.

Behin zuzenketak eta aldaketak eginda, berriz ere bidaliko dira, PDF formatuan, azken oniritzia jasotzeko.

#### 2.2.3. Kultur programa

- Kultura Sailaren kultur eskaintzaren berri emateko euskarriak diseinatzeko lana egin ahal izango du enpresa adjudikaziodunak, beharren arabera. Beste kasu batzuetan, txantilo hori udalean osatuko balitz, zuzenketa-lanak eskatu ahal izango zaizkio.
- Eszenako egitarauaren kasuan, urtean bi alditan suertatu daiteke hori: uda-partean, udazken-neguko eskaintza prestatzeko; eta urte amaiera baino lehen, udaberriko eskaintzaren berri emateko.
- Kasu honetan, enpresa

- 11.000 ejemplares.

#### CARNAVALES Y SANJUANES. METODOLOGÍA DE TRABAJO

La preparación deberá comenzar en los plazos establecidos por el ayuntamiento: dos meses antes.

En primer lugar se presentará el borrador del diseño y, una vez maquetados todos los contenidos, al igual que en el caso de la revista, se remitirá a las personas responsables municipales en PDF antes de enviarlo a imprenta, dejando el tiempo necesario para correcciones (mínimo 2-3 semanas).

Se dará especial importancia a las fotografías. La empresa adjudicataria deberá utilizar el material gráfico enviado por el ayuntamiento. Podrá utilizar tantas fotografías como considere necesarias para adaptar el diseño, aunque el ayuntamiento podrá solicitar en todo momento su sustitución.

Una vez realizadas las correcciones y modificaciones, se volverán a enviar en PDF para obtener la aprobación final.

#### 2.2.3. Programa cultural

- La empresa adjudicataria podrá diseñar los soportes necesarios para informar de la oferta cultural del Área de Cultura, según las necesidades. En otros casos, si la plantilla se completara en el ayuntamiento, podrán solicitarse trabajos de corrección.
- En el caso de la programación escénica, esto podrá producirse dos veces al año: en verano, para preparar la oferta de otoño-invierno; y antes de finalizar el año, para informar de la oferta de primavera.
- Sobre las plantillas previamente



TOLOSAKO  
UDALA

adjudikaziodunak, aurrez prestatutako txantiloien gainean, ikuskizun bakoitzaren kartela egiteko eguneraketak egin beharko ditu: esaterako, titulua, azpititulua, data, lekua eta argazkia.

- Emanaldi guztiak jasotzen dituen kartel bat ere egin beharko da, hori ere txantiloien batean oinarrituta. Hau da, aldiro diseinu bera izango da: ikuskizunen zerrenda izango da aldatu beharrekoa.
- Egitaraua aurkezten den unerako egin beharko da material guztia, nahiz eta horietako bakoitzaren komunikazioa aurrerago egin ahal izango den.
- Zinemaren kasuan, hilabeteroko taula bat egin beharko da, emango diren film guztien xehetasunekin. Hori ere txantiloien batean oinarrituta. Horrez gain, hilabete horretan eskainiko diren ikus-entzunezkoen portadako irudi guztiak jasotzen dituen beste afixa bat ere egin beharko da. Kasu horietan, informazioa bidali eta hurrengo egunerako entregatu beharko da lana.

preparadas, la adjudicataria deberá actualizar los carteles de cada espectáculo: título, subtítulo, fecha, lugar y fotografía, entre otros datos.

- También deberá elaborar un cartel que incluya todos los espectáculos, basado igualmente en una plantilla. El diseño será el mismo en cada periodo y únicamente deberá modificarse la relación de espectáculos.
- Todo el material deberá estar preparado para el momento de presentación de la programación, aunque la comunicación de cada actividad pueda realizarse posteriormente.
- En el caso del cine, deberá elaborarse una tabla mensual con los detalles de todas las películas programadas, también sobre una plantilla. Asimismo, deberá elaborarse otro cartel que recoja las imágenes de portada de todos los contenidos audiovisuales que se ofrecerán ese mes. En estos casos, el trabajo deberá entregarse al día siguiente del envío de la información.

#### 2.2.4. Markaren garapena

Udalaren irudi instituzionala garatzen jarraitzeko elementuak diseinatu eta produzitu ahal izango ditu, beti ere, marka-gidaliburua oinarri hartuta.

#### 2.2.4. Desarrollo de marca

Podrá diseñar y producir elementos para continuar desarrollando la imagen institucional del ayuntamiento, tomando siempre como base el manual de marca.

#### 2.2.5. Urtean zehar udaleko sailek sortzen dituzten diseinu grafikoko elementuak diseinatu, maketatu, argitaratu eta banatzeko zerbitzuak

Udaleko sailek, eguneroko jardunean, zenbait elementu grafiko sortzeko, inprimatzeko eta banatzeko beharra

#### 2.2.5. Servicios de diseño, maquetación, publicación y distribución de elementos gráficos generados por las áreas municipales durante el año

Las áreas municipales necesitan, en su actividad diaria, crear, imprimir y distribuir diversos elementos gráficos.



TOLOSAKO  
UDALA

izaten dute.

Aholkularitza eta sortze-lana ere eskatu ahal izango da; hau da, udalak gai bat planteatu ahal izango dio enpresa adjudikaziodunari, euskarri grafikoen bidez gizarteratu edo zabaltzeko kanpainaren planteamendua egin dezan. Kasu horretan, planteatu ahal izango dira leloak, kanpainen mezu orokorrak, horiek euskarri ezberdinetara grafikoki eramateko moduak eta abar.

Azken urteetan udaleko sailek izan dituzten ohiko diseinu-beharrak kontuan hartuz, elementu desberdinak eta beraien ezaugarriak definitu eta erantsitako dokumentuan jaso dira. Horiek guztiak kontuan hartuta eman beharko ditu enpresa adjudikaziodunak bere zerbitzuak. Horretarako, gutxienez hila batean behin, aurrez aurreko jarraipen-bilerak egingo dira udaletxean, nahiz eta beharren arabera, maiztasuna handitu ahal izango den.

\*1. oharra: Plegu honen I. eranskinean jasotzen dira euskarri motak eta izan behar dituzten neurriak, orrialde kopurua, paper mota, tintak eta euskarri bakoitzari dagokionez bete beharreko lanak.

\*\*2. oharra: Enpresek, proposamen ekonomiko orokorra aurkezteaz gain, zehaztu beharko dute 1. loteko I. eranskinean jasotako euskarri bakoitzari aplikatuko dioten prezioa/unitateko, eta Tolosako Udalak aukera izango du, unean uneko behar komunikatiboen arabera, euskarrien artean aldaketak egiteko, betiere lizitazio-prezioaren mugen barruan. Eskaintzak eranskin horretan definitutako parametroen gainean bakarrik baloratuko dira. Parametro horiek baldintza-agiri honen zati banaezinak dira, eta, beraz, ez dira baloratuko eskatzen ez diren beste ezaugarri edo kalitate batzuk dituzten euskarriak, horiek handiagoak izan badaitezke ere.

También podrá solicitarse asesoramiento y trabajo creativo: el ayuntamiento podrá plantear un tema a la empresa adjudicataria para que desarrolle una campaña destinada a comunicarlo o difundirlo mediante soportes gráficos. En ese caso podrán plantearse eslóganes, mensajes generales de campaña, formas de trasladarlos gráficamente a diferentes soportes, etc.

Teniendo en cuenta las necesidades habituales de diseño de las áreas municipales en los últimos años, Los diferentes elementos y sus características se han definido y recogido en el documento adjunto. La empresa adjudicataria deberá prestar sus servicios teniendo todo ello en cuenta. Para ello se celebrarán, como mínimo, reuniones presenciales de seguimiento una vez al mes en el ayuntamiento, pudiendo aumentarse la frecuencia según las necesidades.

\*Nota 1: El anexo I de este pliego recoge los tipos de soportes, sus medidas, número de páginas, tipo de papel, tintas y trabajos que deberán realizarse para cada soporte.

\*\*Nota 2: Además de presentar la propuesta económica general, las empresas deberán indicar el precio por unidad que aplicarán a cada soporte incluido en el anexo I del Lote 1. El Ayuntamiento de Tolosa podrá realizar modificaciones entre los soportes según las necesidades comunicativas de cada momento, siempre dentro de los límites del precio de licitación. Las ofertas se valorarán únicamente sobre los parámetros definidos en dicho anexo. Estos parámetros forman parte inseparable del presente pliego y, por tanto, no se valorarán soportes con características o calidades adicionales no solicitadas, aunque pudieran ser superiores.

### 3. HIZKUNTZA ETA GENERO

### 3. HIZKUNTZA ETA GENERO



TOLOSAKO  
UDALA

## IRIZPIDEAK

### 3.1. Hizkuntza irizpideak

Kontratazio honen bidez bideratuko diren komunikazioetan euskarazko harremanak bermatuko dira, udaleko planean herritarrekiko harremanetarako finkatutako irizpideen arabera.

### 3.2. Genero irizpideak

Kontratazio honen bidez bideratuko diren jardueretan eta herritarrekiko komunikazioetan genero ikuspegia txertatu beharko da eta berdintasuna sustatu, Udaleko Berdintasun Planean jasotako irizpideen arabera. Udal euskarri guztietan argitaratzen diren irudietan parekidetasuna bermatu beharko da.

## 4. ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAK BETE BEHARREKO BALDINTZAK

1. Zerbitzua modu egokian emateko beharrezkoak diren profesionalak — askotariko profiletakoak, ez soilik diseinatzaile grafikoak— enpresa adjudikaziodunak jarriko ditu udalaren zerbitzura; hau da, betekizunei aurre egiteko moduko profil profesionala izan beharko dute formazio eta lan-esperientzia aldetik. Enpresa adjudikaziodunak enpresako langile bat izendatuko du arestian aipatutako proiektu guztien arduradun, eta bera egongo da harremanetan udaleko komunikazio-taldearekin.
2. Zerbitzua emango duten pertsonak adjudikazio-hartzailearen menpekoak izango dira, eta ez dute izango inon harreman juridikorik Tolosako Udalarekin, ez kontratua indarrean dagoenean, ezta kontratua amaitzean ere.
3. Lan arloan, zerga arloan, lan-

## IRIZPIDEAK

### 3.1. Criterios lingüísticos

En las comunicaciones gestionadas mediante esta contratación se garantizarán las relaciones en euskera, de acuerdo con los criterios establecidos en el plan municipal para las relaciones con la ciudadanía.

### 3.2. Criterios de género

En las actividades y comunicaciones con la ciudadanía gestionadas mediante esta contratación deberá incorporarse la perspectiva de género y promoverse la igualdad, de acuerdo con los criterios recogidos en el Plan de Igualdad del ayuntamiento. En las imágenes publicadas en todos los soportes municipales deberá garantizarse la representación equilibrada.

## 4. CONDICIONES QUE DEBERÁ CUMPLIR LA EMPRESA ADJUDICATARIA

1. La empresa adjudicataria pondrá a disposición del ayuntamiento los/as profesionales necesarios para prestar adecuadamente el servicio —de perfiles diversos, no únicamente diseñadores gráficos—, con formación y experiencia profesional adecuadas. Designará a una persona de la empresa como responsable de todos los proyectos indicados, que será quien mantenga la relación con el equipo de comunicación del ayuntamiento.
2. Las personas que presten el servicio dependerán de la adjudicataria y no tendrán ninguna relación jurídica con el Ayuntamiento de Tolosa, ni durante la vigencia del contrato ni una vez finalizado.
3. Cumplirá las disposiciones



TOLOSAKO  
UDALA

arriskuen prebentzioan eta Gizarte Segurantzaren indarrean dauden xedapenak beteko ditu, eta udalak eskatzen dion bakoitzean egiaztatu beharko ditu horiek dagozkion ziurtagirien bidez.

4. Udalak jartzen dituen jarraibideak errespetatu eta bete beharko ditu zerbitzua ematean.
5. Bere gain hartuko ditu kalte-ordainak, baldin eta kontratua betetzeko lanen edo betebeharren ondorioz, udalari edo beste batzuei kalterik sortzen bazaie. Kaltetzat hartuko dira, halaber, Tolosako Udalaren irudiari eragindakoa.
6. Kontratu honen harira eman beharreko zerbitzuagatik adjudikazio-hartzaileak jasotako informazio guztia konfidentzialtzat hartuko da, eta datuen identitatea eta isiltasuna gordeko du. Datu edo informazio horri dagokion isiltasun profesionala ez gordetzeagatik eragindako kalteen erantzulea enpresa izango da, baita bere menpeko langileek eragindakoa bada ere.
7. Kontratu honen harira sortutako elementu grafikoak udalaren jabetzakoak izango dira, eta beharrezkoak dituen kanal guztietan zabaldu ahal izango ditu udalak.
8. Diseinu eta euskarri guztietan ikuspuntu feminista eta interseksionala txertatuko dira. Sortzen diren euskarri guztietako irudi eta edukiek, ezinbestean, ikuspegi horiek aintzat hartu beharko dituzte. Horretarako, ezin izango da adierazi pertsonak beren sexuaren arabera giza duintasun txikiagoa edo handiagoa dutela, ezta sexu-objektu edo aberastasun-produktu soilak direla ere.

vigentes en materia laboral, fiscal, de prevención de riesgos laborales y Seguridad Social, y deberá acreditarlas mediante los certificados correspondientes cuando el ayuntamiento lo solicite.

4. Respetará y cumplirá las instrucciones establecidas por el ayuntamiento durante la prestación del servicio.
5. Asumirá las indemnizaciones por los daños que puedan ocasionarse al ayuntamiento o a terceros como consecuencia de los trabajos u obligaciones derivados del contrato, incluidos los daños causados a la imagen del Ayuntamiento de Tolosa.
6. Toda la información recibida por la adjudicataria con motivo del servicio tendrá carácter confidencial. La empresa deberá preservar la identidad y el secreto de los datos. Será responsable de los daños derivados del incumplimiento del deber de secreto profesional, incluso cuando sean causados por su personal dependiente.
7. Los elementos gráficos generados en el marco del contrato serán propiedad del ayuntamiento, que podrá difundirlos a través de todos los canales que necesite.
8. En todos los diseños y soportes se incorporará una perspectiva feminista e interseccional. Las imágenes y contenidos de todos los soportes que se generen deberán tener necesariamente en cuenta estas perspectivas. No podrá afirmarse que las personas tienen una dignidad humana menor o mayor en función de su sexo, ni que son meros objetos sexuales o simples productos de riqueza.



TOLOSAKO  
UDALA

Gainera, ezingo da zabaldu indarkeria matxista justifikatzen, hutsaltzen edo bultzatzen duen mezu edo irudirik. Edukietan ere ikuspuntu feminista eta interseksionala bermatuko dira, hizkuntzaren eta irudien erabilera ez sexista eta barneragilea egiteaz gain, bereziki sustatuz askotariko emakumeen parte hartze aktiboa, erreferentzialtasuna eta presentzia orekatua. Aldi berean, sexuan, arrazan, klasean eta bestelako zapalkuntzetan oinarritutako estereotipoak arbuia eta desmuntatuko dira, hala nola edertasun-kanonei eta desberdinkerian oinarritutako gaitasunei dagozkienak. Lanketa hori bereziki haur eta gazteentzako edukietan bermatuko da.

9. Hizkuntza-irizpideak: Enpresa adjudikaziodunak udalaren eskura jartzen duen arduradunak edo lantaldeko kideek euskararen ezagutza ziurtatu behar dute.

## **5. KAUDIMEN TEKNIKO ETA PROFESIONALA**

Enpresa lizitatzailerak kaudimen teknika egiaztatu beharko du, plegu administratiboan adierazitakoaren arabera.

## **6. BALDINTZA EKONOMIKOAK ETA DOKUMENTAZIOA**

### **6.1. Iraupena eta aurrekontua**

Zerbitzua lehiaketa publiko bitartez adjudikatuko da, eta bi urteko iraupena izango du, beste urte betez luzatzeko aukerarekin. Aurrekontu totala urtean 89.205,00 eurokoa da (BEZa barne).

### **6.2. Aurkeztu beharreko**

Tampoco podrán difundirse mensajes o imágenes que justifiquen, minimicen o fomenten la violencia machista. Los contenidos deberán garantizar una perspectiva feminista e interseccional, además de utilizar un lenguaje y unas imágenes no sexistas e inclusivos, fomentando especialmente la participación activa, la referencialidad y la presencia equilibrada de mujeres diversas. Al mismo tiempo, se rechazarán y desmontarán los estereotipos basados en el sexo, la raza, la clase y otras formas de opresión, incluidos los relacionados con los cánones de belleza y las capacidades basadas en la desigualdad. Este trabajo se garantizará especialmente en los contenidos dirigidos a niños, niñas y jóvenes.

9. Criterios lingüísticos: La persona responsable o los miembros del equipo puestos a disposición del ayuntamiento deberán acreditar conocimiento de euskera.

## **5. SOLVENCIA TÉCNICA Y PROFESIONAL**

La empresa licitadora deberá acreditar su solvencia técnica según lo dispuesto en los pliegos administrativos.

## **6. CONDICIONES ECONÓMICAS Y DOCUMENTACIÓN**

### **6.1. Duración y presupuesto**

El servicio se adjudicará mediante concurso público y tendrá una duración de dos años, con posibilidad de prórroga por un año adicional. El presupuesto total es de 89.205,00 euros anuales, IVA incluido.

### **6.2. Documentación a presentar**



TOLOSAKO  
UDALA

## **dokumentazioa**

Lizitatzailleek txosten teknikoa aurkeztu beharko dute, eta bertan jasoko dira, gutxienez, atal hauek:

### **1. Memoria teknikoa**

Proposamenaren deskribapen zehatza. Alderdi hauek izango ditu:

- Zerbitzuaren edo proiektuaren planteamendu orokorra.
- Garatu beharreko jardueren azalpena.
- Helburuen ulermena eta testuinguruaren analisia.
- Aurreikusitako emaitzak eta adierazleak, hala badagokio.

### **2. Metodologia eta lan-plana**

- Erabiliko den metodologia, zehaztuta eta arrazoituta.
- Lanaren faseen deskribapena.
- Egutegia eta exekuzio-epeak.
- Koordinazio eta jarraipenerako mekanismoak.

### **3. Hobetzeko proposamenak**

- Zerbitzuaren kalitatea, eraginkortasuna eta inpaktua hobetzeko neurriak.
- Berrikuntza-elementuak, hala badagokio.

### **4. Giza baliabideak eta baliabide teknikoak**

- Proiektura bideratuko diren giza baliabideen deskribapena (profil profesionala, esperientzia eta funtzioak).
- Erabiliko diren baliabide tekniko eta materialak.
- Antolaketa-egitura eta arduradunaren identifikazioa.

Enpresek egoki irizten dioten dokumentazioa aurkeztuko dute eskaintzak baloratzeko. Edonola ere, ezinbestean, enpresek proposamenean balorazio-irizpideetan zehaztutakoari erantzun beharko diote. Hori horrela, eskaini beharreko zerbitzuaren edukia kontuan hartuz, bereziki baloratuko diren

Los licitadores deberán presentar un informe técnico que incluya, como mínimo, los siguientes apartados:

### **1. Memoria técnica**

Descripción detallada de la propuesta, que incluirá:

- Planteamiento general del servicio o proyecto.
- Descripción de las actividades a desarrollar.
- Comprensión de los objetivos y análisis del contexto.
- Resultados e indicadores previstos, cuando proceda.

### **2. Metodología y plan de trabajo**

- Metodología que se utilizará, definida y justificada.
- Descripción de las fases del trabajo.
- Calendario y plazos de ejecución.
- Mecanismos de coordinación y seguimiento.

### **3. Propuestas de mejora**

- Medidas para mejorar la calidad, eficacia e impacto del servicio.
- Elementos de innovación, cuando proceda.

### **4. Recursos humanos y técnicos**

- Descripción de los recursos humanos destinados al proyecto (perfil profesional, experiencia y funciones).
- Recursos técnicos y materiales que se utilizarán.
- Estructura organizativa e identificación de la persona responsable.

Las empresas presentarán la documentación que consideren adecuada para valorar sus ofertas. En todo caso, deberán responder en su propuesta a lo establecido en los criterios de valoración. Atendiendo al contenido del servicio, se valorarán especialmente las siguientes



TOLOSAKO  
UDALA

lan proposamenak hauek dira:

- Infografia: Babesgune klimatikoaren mapa berregitea (eranskinetan gaur egungoa)
- Kanpaina: kalean eta ikastetxeetan euskararen erabilera sustatzeko Euskara eta Hezkuntza Sailaren kanpaina baten irudi eta lelo orokorraren diseinua, ele bitan, kartel batean, eta aukera askeko euskarri batera egindako egokitzapen bat.
- Maketazioa: sanjoanetako jai-egitarauaren barruko bi orrialderen proposamena, ele bitan (euskaraz eta gaztelaniaz).

propuestas de trabajo:

- Infografía: Actualizar el mapa de los refugios climáticos del municipio (el actual figura en los anexos).
- Campaña: diseño de la imagen y eslogan general de una campaña del Área de Euskera y Educación para fomentar el uso del euskera en la calle y en los centros educativos, en bilingüe, en un cartel y en una adaptación a un soporte de libre elección.
- Maquetación: propuesta de dos páginas del programa de fiestas de San Juan, en bilingüe (euskera y castellano).

## 2. LOTEA: Komunikazio digitala eta sare sozialen kudeaketa

Tolosako Udalak ikuspegi zentralizatu batetik jorratu nahi ditu bere arloetako komunikazio digitala eta, bereziki, sare sozialen kudeaketa, komunikazio-estrategia bateratua eta koherentea bermatzeko.

Hori helburu, udalak zehaztutako ekitaldi eta egunerokotasuneko gaien aurrelanketa, zuzeneko (beharrak horrela eskatzen duenean) jarraipena eta ondorena bermatzeko dituen sare sozialen kudeaketa eta plangintza garatu eta gauzatu beharko ditu enpresa adjudikaziodunak.

Udalaren eta herriaren irudi zehatz eta bakar bat transmititzea ezinbestekoa da, barne eta kanpo erakarpenean indartzeko. Horrez gain, Tolosak euskal hiriburuetatik kanpo erreferente kultural gisa duen garrantzia dela eta, estrategia digitalak dinamismo hori modu eraginkorrean proiektatzeko gai izan behar du. Horretarako, funtsezkoa da udalaren eta udalerriaren irudi bakar eta kohesionatua helaraztea, barneko zein kanpoko publikoaren erakarpenean indartzeko.

Ilido horretan, aktibo digitalen eta udal-

## LOTE 2: Comunicación digital y gestión de redes sociales

El Ayuntamiento de Tolosa desea abordar desde una perspectiva centralizada la comunicación digital de sus áreas y, especialmente, la gestión de las redes sociales, con el fin de garantizar una estrategia de comunicación conjunta y coherente.

Con este objetivo, la empresa adjudicataria deberá desarrollar y ejecutar la gestión y planificación de las redes sociales que garantice el trabajo previo, el seguimiento en directo cuando las necesidades lo requieran y el trabajo posterior de los eventos y asuntos cotidianos determinados por el ayuntamiento.

Es imprescindible transmitir una imagen definida y única del ayuntamiento y del municipio, reforzando su atractivo interno y externo. Además, dada la importancia de Tolosa como referente cultural fuera de las capitales vascas, la estrategia digital debe ser capaz de proyectar eficazmente ese dinamismo. Por ello, resulta fundamental transmitir una imagen única y cohesionada del ayuntamiento y del municipio para reforzar la atracción de públicos internos y externos.

En este sentido, la gestión de los activos



TOLOSAKO  
UDALA

sare sozialen kudeaketa ez da isolatu behar; aitzitik, modu antolatuan eta plangintza estrategiko argi baten arabera egin behar da, zerbitzu eta ekitaldi guztiak modu koherente eta profesionalean komunikatuko direla bermatuz, jarduera-esparru bateratu baten barruan.

## 1. KONTRATUAREN XEDEA

Lote honen xedea da Tolosako Udalak antolatzen dituen zerbitzu, proiektu, jarduera eta ekitaldi berezien inguruko eduki digitalen plangintza, sorkuntza eta hedapena eskaintzea, batik bat, sare sozialetan eta udalaren jabetzako webguneetan. Zerbitzuak komunikazioko edukiak sortu eta egokitzea barne hartzen du, espresuki udalaren kanal digitalen beharretara eta ekitaldi mota horien komunikazio berezitasunetara egokituta. Helburu nagusiak honako hauek dira: udalaren irudi instituzionala eta turistikoa indartzea, eduki erakargarriak eta kalitatezkoak eskaintzea, herritarren eta bisitarien parte-hartzea eta interesa sustatzea, eta Tolosa helmuga erakargarri gisa kokatzea. Finean, udalerraren ikusgarritasuna eta posizionamendua hobetzea eskatzen da, eta, aldi berean, baita Udalarena ere.

Zerbitzu honen barruan sartzen dira, bestek bestek:

- Komunikazio-estrategia digitalen definizioa eta plangintza.
- Mezu nagusien eta narratiben garapena.
- Kanal desberdinen (sare sozialak, euskarri digitalak...) kudeaketa.
- Ekitaldien aurreko, bitarteko eta ondorengo komunikazio-ekintzak.
- Emaizten jarraipena eta ebaluazioa.

digitales y de las redes sociales municipales no debe realizarse de forma aislada, sino organizada y conforme a una planificación estratégica clara que garantice la comunicación coherente y profesional de todos los servicios y eventos dentro de un marco de actuación común.

## 1. OBJETO DEL CONTRATO

El objeto de este lote es prestar la planificación, creación y difusión de contenidos digitales relacionados con los servicios, proyectos, actividades y eventos especiales organizados por el Ayuntamiento de Tolosa, principalmente en redes sociales y páginas web propiedad del ayuntamiento. El servicio incluye la creación y adaptación de contenidos de comunicación, específicamente adaptados a las necesidades de los canales digitales municipales y a las particularidades comunicativas de este tipo de eventos.

Los objetivos principales son reforzar la imagen institucional y turística del ayuntamiento, ofrecer contenidos atractivos y de calidad, fomentar la participación y el interés de la ciudadanía y visitantes y posicionar Tolosa como destino atractivo. En definitiva, se pretende mejorar la visibilidad y el posicionamiento del municipio y, al mismo tiempo, del ayuntamiento.

El servicio incluye, entre otros:

- Definición y planificación de la estrategia de comunicación digital.
- Desarrollo de los mensajes principales y las narrativas.
- Gestión de los diferentes canales (redes sociales, soportes digitales, etc.).
- Acciones de comunicación antes, durante y después de los eventos.
- Seguimiento y evaluación de los



TOLOSAKO  
UDALA

Gaur egun, Tolosako Udalak ez du baliabide tekniko edo giza baliabide nahikorik proiektu horiek bere kabuz kudeatzeko. Horregatik, beharrezkotzat jotzen du marketinarekin eta komunikazioarekin lotutako zenbait zerbitzu kontratatzea, udalerriari eta bertan egiten diren ekitaldi eta jarduera publikoei balioa eman eta indartzeko. Gainera, lote honek aukera emango du asteburuan, jai-egunetan edo lanorduetatik kanpo egiten diren jarduerak modu profesionalean eta garaiz estaltzeko, udalaren barne-taldeak bere kabuz egin ezin dituen lanei erantzuna emanez.

### 1.1 Helburu orokorrak

- Komunikazio digitalaren arloko aholkularitza ematea.
- Udalaren euskarri digitaletarako edukia irizpide bateratuekin sortzea.
- Komunikazio instituzionaletik aparteko komunikazio-editoriala egitea, ohiko jardunean kanpo geratzen diren edukiak modu praktikoa eta erakargarria jasoz.
- Tolosako Azoka marka indartzea eta sustatzea.
- Turismo atalari dagozkion edukiak sortzea eta eguneratzea.
- Posizionamendua hobetzeko estrategia digitala diseinatu eta gauzatzea.
- Community Manager zerbitzua eskaintzea.
- Jorratutako proiektuetako argazki eta ikus-entzunezko edukien artxiboa sortzea eta antolatzea, Udalarekin elkarlanean eta Udalak zehaztutako plataforman.

resultados.

Actualmente, el Ayuntamiento de Tolosa no dispone de recursos técnicos o humanos suficientes para gestionar estos proyectos por sí mismo. Por ello, considera necesario contratar determinados servicios relacionados con el marketing y la comunicación para poner en valor y reforzar el municipio y los eventos y actividades públicas que se realizan en él. Además, este lote permitirá cubrir de forma profesional y puntual las actividades que se desarrollen durante fines de semana, festivos o fuera del horario laboral, dando respuesta a trabajos que el equipo interno municipal no puede realizar por sí solo.

### 1.1 Objetivos generales

- Prestar asesoramiento en materia de comunicación digital.
- Crear contenidos para los soportes digitales municipales con criterios unificados.
- Realizar comunicación editorial al margen de la comunicación institucional, recogiendo de forma práctica y atractiva contenidos que quedan fuera de la actividad habitual.
- Reforzar y promocionar la marca Tolosako Azoka.
- Crear y actualizar contenidos correspondientes al área de Turismo.
- Diseñar y ejecutar una estrategia digital para mejorar el posicionamiento.
- Ofrecer un servicio de Community Manager.
- Crear y organizar un archivo de contenidos fotográficos y audiovisuales de los proyectos trabajados, en colaboración con el Ayuntamiento y en la plataforma que este determine.

## 2. EMAN BEHARREKO ZERBITZUAK

## 2. SERVICIOS A PRESTAR



TOLOSAKO  
UDALA

Enpresa adjudikaziodunak komunikazio digitala egin beharko du, udalak zehaztutako formatu eta plataformetan, aurrez landutako plangintzaren arabera, eta honako hauek barne hartuta:

## 2.1. Udal ekitaldi nagusien estaldura

Sare sozialetarako edukiak kudeatu, ekoitzi eta zabaltu egin beharko ditu, gutxienez honako ekitaldiekin lotuta: Erregeen kabalgata, Zuhaitz Eguna, inauteriak, Haragien Azoka, San Isidro, Lore eta Landareen Azoka, Musikherria, sanjoanak, Tolosandblues, Udalekuak eta Gazte Auzolandegiak, Mikologika, Goxua, Abesbatza Lehiaketa, Esneki, Babarrunaren Festa, Gabonetako Azoka berezia, Olentzero eta Mari Domingiren kalejira, eta asteroko azoka (urtean lau aldiz).

Errepikatzen diren ohiko ekitaldiez gain, udal agendan sor litezkeen eta interesekotzat jotzen diren beste hainbat ekitaldi jarraitu beharko dira. Hori aurrez jakinaraziko zaio enpresa adjudikaziodunari. Ekitaldi bakoitza baino lehen koordinazio-bileran jorratuko dira egitekoak eta plangintza.

## 2.2. Sare sozialak eta webgunea

- Sareetako egunez eguneko estaldura berezia honako ekitaldi hauetan: Tolosako inauteriak eta sanjoanak.
- Horrez gain, astero, egun batean, aste horretako agendako ekitaldirik nabarmenenen stories sekuentzia egin beharko du, estrategiaren arabera zehazten den sare sozial kontuetan.
- Udalak antolatutako Eszenako lau ekitaldi kubritu beharko ditu, diziplina eta urte-saso ezberdinetakoak, beti ere udalarekin aurrez hitzartuta.

La empresa adjudicataria deberá realizar la comunicación digital en los formatos y plataformas determinados por el ayuntamiento, conforme a la planificación previamente elaborada, incluyendo lo siguiente:

## 2.1. Cobertura de los principales eventos municipales

Deberá gestionar, producir y difundir contenidos para redes sociales relacionados, como mínimo, con los siguientes eventos: Cabalgata de Reyes, Día del Árbol, carnavales, Feria de la Carne, San Isidro, Feria de Flores y Plantas, Musikherria, sanjuanes, Tolosandblues, colonias de verano y campos de trabajo juveniles, Mikologika, Goxua, Concurso de Coros, Esneki, Fiesta de la Alubia, Feria Especial de Navidad, kalejira de Olentzero y Mari Domingi y mercado semanal (cuatro veces al año).

Además de los eventos habituales que se repiten, deberán cubrirse otros eventos que puedan surgir en la agenda municipal y que se consideren de interés. Se comunicarán previamente a la empresa adjudicataria. Antes de cada evento se tratarán en una reunión de coordinación las tareas y la planificación.

## 2.2. Redes sociales y página web

- Cobertura especial diaria en redes sociales durante los carnavales y sanjuanes de Tolosa.
- Una vez por semana deberá realizarse una secuencia de stories sobre los eventos más destacados de la agenda de esa semana, en las cuentas de redes sociales que se determinen según la estrategia.
- Deberá cubrir cuatro eventos de Eszena organizados por el ayuntamiento, de diferentes disciplinas y épocas del año, siempre previamente acordados



TOLOSAKO  
UDALA

- Irudi-galeriak eta sekuentziak egitea Instagram edo Facebook bezalako plataformetarako, udalaren edo ekitaldi bakoitzaren iruditerira egokituta, eta kasuan kasu, aurrez ezarritako txantiloietan oinarrituta.
- Udalaren sareetarako eduki editoriala sortzea —izan reels edo blogeko artikulua formatuan—, gutxienez hilean behin, udal-jardunaren egunerokoan oihartzun handirik ez duten, baina herritarrentzat interes berezikoak izan daitezkeen gaien berri emateko. Estrategia eta plangintza ere egin beharko ditu, udaleko komunikazio-taldearekin koordinatuta. Oinarritzko informazioa bidaliko du udalak, eta enpresa adjudikaziodunak artikuluen egitura eta testuak planteatu beharko ditu, euskaraz eta gaztelaniaz.
- Testuak, izenburuak eta etiketak euskaraz eta gaztelaniaz idaztea eta egokitzea, beti ere, eta euskarriaren edo xede publikoaren arabera, euskarari leku berezitua eta lehentasuna emanda.
- Argitalpenen kudeaketa edo programatutako entrega, ekitaldi bakoitzaren arabera.
- Creación de galerías y secuencias de imágenes para plataformas como Instagram o Facebook, adaptadas a la imagen del ayuntamiento o de cada evento y, en su caso, basadas en plantillas previamente establecidas.
- Creación de contenido editorial para las redes municipales —en formato reels o artículos de blog— al menos una vez al mes, para informar de temas que no tengan gran repercusión en el día a día municipal pero puedan ser de especial interés para la ciudadanía. También deberá realizar la estrategia y planificación en coordinación con el equipo de comunicación del ayuntamiento. El ayuntamiento facilitará la información básica y la adjudicataria deberá plantear la estructura y los textos del artículo en euskera y castellano.
- Redacción y adaptación de textos, títulos y etiquetas en euskera y castellano, dando al euskera un lugar diferenciado y prioritario, salvo las excepciones que correspondan según el soporte o público objetivo.
- Gestión de las publicaciones o entrega programada según cada evento.

### 2.3. Azoka

- Sare sozialak: @Tolosako.Azoka kontuen edo baliokideen kudeaketa integrala.
- Stories, reels eta post formatuetako argitalpenak egitea (argazkia, bideoa, grafikoa, zozketak, eta abar). Azokaren kasuan, hilabete gehienez sei eduki.

### 2.3. Azoka

- Redes sociales: gestión integral de las cuentas @Tolosako.Azoka o equivalentes.
- Publicaciones en formatos stories, reels y posts (fotografía, vídeo, gráfico, sorteos, etc.). En el caso de la feria, un máximo de seis contenidos al mes.



TOLOSAKO  
UDALA

- Azoka Lagunak fidelizazio klubaren barruan antolatzen diren ekitaldi eta tailerren berri eman beharko du sare sozialetan, bere iruditeria errespetatuta.
- Informar en redes sociales de los eventos y talleres organizados dentro del club de fidelización Azoka Lagunak, respetando su imagen.

#### 2.4. Turismoa eta merkataritza

- @tolosaturismoa kontuen edo baliokideen kudeaketa integrala.
- Stories, reels eta post formatuetako argitalpenak egitea (argazkia, bideoa, grafikoa, animazioa, zozketak, eta abar). Turismoko sare sozialetan, gutxienez, hilabetea 8 argitalpen egingo dira.
- Udalaren edo eskualdeko turismoko webgunerako informazioa eguneratzea eta berritzeko proposamenak egitea (atal berrien sorrera, antolaketa...).
- Blog formatuko edukiak sortzea, ele bietan, euskaraz eta gaztelaniaz.
  - Hilabetea artikulua bat sortzea eta eguneratzea, blog formatuan, SEO posizionamenduan oinarrituta. Aurrez argitaratutako gaiekin alderatuta, ezberdina izan beharko du. Eguneraketa bada, halako bi egin beharko lirateke, zerotik sortutako baten ordean.
- Kasuan kasu, beharren arabera, beste hizkuntzaren batera itzultzea baloratuko da (frantsesa, ingelesa edo katalana).
- Udako oporraldiaren eta Aste Santuko oporraldiaren harira, sare sozialetan kanpainak egitea, reels bidez, baita, neurri apalagoan bada ere, gabonetako oporraldien testuinguruan.

#### 2.4. Turismo y comercio

- Gestión integral de las cuentas @tolosaturismo o equivalentes.
- Publicaciones en formatos stories, reels y posts (fotografía, vídeo, gráfico, animación, sorteos, etc.). En las redes sociales de Turismo se realizarán al menos 8 publicaciones al mes.
- Actualizar la información y proponer mejoras para la web turística municipal o comarcal (creación de nuevas secciones, organización, etc.).
- Crear contenidos en formato blog, en euskera y castellano.
  - Crear y actualizar un artículo mensual en formato blog basado en posicionamiento SEO. Deberá ser diferente de los temas publicados previamente. Si se trata de una actualización, deberán realizarse dos actualizaciones en lugar de un contenido creado desde cero.
- Cuando proceda y según las necesidades, se valorará la traducción a otra lengua (francés, inglés o catalán).
- Realizar campañas en redes sociales con motivo de las vacaciones de verano y Semana Santa mediante reels, y también, aunque en menor medida, en el contexto de las vacaciones de Navidad.

#### 2.5. Publizitatea

Sare sozialetan Tolosa sustatzeko publizitate beharrak aztertzea eta

#### 2.5. Publicidad

Analizar las necesidades de publicidad para promocionar Tolosa en redes



TOLOSAKO  
UDALA

proposamen zehatza egitea: publizitatearen urteko proposamena, aukeraketa eta kudeaketa. Horretarako, gehienez, 1.000 euroko poltsa gordeko da.

## 2.6. Artxiboa

Kontratu honi dagozkion lanetatik erator daitezkeen argazki edo ikus entzunezkoen artxibo antolatua osatzea eta udalarekin partekatzea. Argazki edo ikus-entzunezko horien jabetza-eskubidea eta copyrighta Tolosako Udalarenak izango dira eskusiboki, eta bere esku jarri beharko da materiala, udalarekin adostutako plataforman.

## 2.7. Kudeaketa

Hileroko jarraipen txostena egin beharko da, egindakoaren azalpena egin eta plangintzaren aurreikuspenak edo gaien proposamenak lantzeko. Datu eta adierazleetan oinarrituta, hobekuntza proposamenak ere egin beharko ditu.

Zerbitzua amaitzean, amaierako memoria aurkeztu beharko da.

Aurrez aurreko bilerak egingo dira, hilean behin, proposamen horiek eta egin beharreko lanak definitzeko. Kasu kasu, udaleko komunikazio-taldearekin beharrezko koordinazio lanak egitea.

Urtean zehar erabateko jarraikortasuna duten lanetarako, hila batez hila bateko faktura egin ahal izango da. Gainerakoan, lan eskaera bakoitzeko faktura bat egingo da. Behar bezala uler daitezkeen beharrezkoak diren elementu guztiak barne hartuko ditu, hala nola, data, edukien kopurua, prezioa eta kasu jakin batzuetan zerbitzuaren eskatzaileak eska ditzakeen beste batzuk.

## 3. HIZKUNTZA ETA GENERO IRIZPIDEAK

sociales y realizar una propuesta concreta: propuesta anual de publicidad, selección y gestión. Para ello se reservará una bolsa de hasta 1.000 euros.

## 2.6. Archivo

Crear y compartir con el ayuntamiento un archivo organizado de fotografías y audiovisuales que puedan derivarse de los trabajos correspondientes a este contrato. Los derechos de propiedad y copyright de dichas fotografías y audiovisuales serán exclusivamente del Ayuntamiento de Tolosa, y el material deberá ponerse a su disposición en la plataforma acordada con el ayuntamiento.

## 2.7. Gestión

Deberá elaborarse un informe mensual de seguimiento explicando lo realizado y desarrollando las previsiones de planificación o propuestas de temas. También deberá formular propuestas de mejora basadas en datos e indicadores. Al finalizar el servicio deberá presentarse una memoria final.

Se celebrarán reuniones presenciales una vez al mes para definir las propuestas y trabajos a realizar y, cuando proceda, se realizarán las labores de coordinación necesarias con el equipo de comunicación del ayuntamiento.

Para los trabajos que tengan continuidad durante todo el año podrá emitirse una factura mensual. En los demás casos se emitirá una factura por cada solicitud de trabajo, incluyendo todos los elementos necesarios para su correcta comprensión, como fecha, número de contenidos, precio y, en determinados casos, otros datos que pueda solicitar quien requiera el servicio.

## 3. CRITERIOS LINGÜÍSTICOS Y DE GÉNERO



TOLOSAKO  
UDALA

### 3.1. Hizkuntza-irizpideak

Kontratazio honen bidez bideratuko diren komunikazioetan euskarazko harremanak bermatuko dira, udaleko planean herritarrekiko harremanetarako finkatutako irizpideen arabera. Bereziki, jendaurreko ekitaldietan, udalaren izenean aritzen den edozeinek euskarazko gaitasun egokia izan beharko du. Ekintza hauetan euskarari emango zaio lehentasuna beti.

### 3.2. Genero irizpideak

Kontratazio honen bidez bideratuko diren jardueretan eta herritarrekiko komunikazioetan genero ikuspegia txertatu beharko da eta berdintasuna sustatu, Udaleko Berdintasun Planean jasotako irizpideen arabera. Udal euskarri guztietan argitaratzen diren irudietan parekidetasuna bermatu beharko da.

## 4. ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAK BETE BEHARREKO BALDINTZAK

1. Bulego ordutegitik kanpo eta asteburuetan jarduteko prestasuna. Jarduerak hala eskatzen dutenean, modu presentzialean lan egitea beharrezkoa izango da: aurkezpenak, bilerak, ikastaroak eta hitzaldiak... egiten direnean, esaterako. Era berean, jarraipena egin beharreko ekitaldiaren datak horrela eskatzen duenean, aste-bukaeretan eskaini beharko da zerbitzua, adibidez, argazkiak ateratzeko edo, jaietara, asteroko azokara edo azoka berezietara joateko.
2. Zerbitzua modu egokian emateko beharrezkoak diren profesionalak —profil ezberdin eta anitzekoak— enpresa adjudikaziodunak jarriko

### 3.1. Criterios lingüísticos

En las comunicaciones gestionadas mediante esta contratación se garantizarán las relaciones en euskera, de acuerdo con los criterios establecidos en el plan municipal para las relaciones con la ciudadanía. En particular, en los actos públicos, cualquier persona que actúe en nombre del ayuntamiento deberá contar con una competencia adecuada en euskera. En estas acciones se dará siempre prioridad al euskera.

### 3.2. Criterios de género

En las actividades y comunicaciones con la ciudadanía gestionadas mediante esta contratación deberá incorporarse la perspectiva de género y promoverse la igualdad, de acuerdo con los criterios recogidos en el Plan de Igualdad del ayuntamiento. En las imágenes publicadas en todos los soportes municipales deberá garantizarse la representación equilibrada.

## 4. CONDICIONES QUE DEBERÁ CUMPLIR LA EMPRESA ADJUDICATARIA

1. Disponibilidad para trabajar fuera del horario de oficina y durante los fines de semana. Cuando las actividades lo requieran, será necesario trabajar presencialmente, por ejemplo en presentaciones, reuniones, cursos y conferencias. Asimismo, cuando la fecha del evento que deba cubrirse así lo exija, el servicio deberá prestarse durante los fines de semana, por ejemplo para realizar fotografías o acudir a fiestas, al mercado semanal o a ferias especiales.
2. La adjudicataria pondrá a disposición del ayuntamiento los/as profesionales necesarios —de perfiles diversos y



TOLOSAKO  
UDALA

ditu udalaren eskura, hau da, betekizunei aurre egiteko moduko profil profesionala izan beharko dute formazio eta lan esperientzia aldetik.

Enpresa adjudikaziodunak enpresako langile bat izendatuko du arestian aipatutako proiektu guztien arduradun, eta bera izango da udaleko komunikazio-taldearekin harremanetan izango dena, nahiz eta beharrak-behar gainerako lantaldeko kideekin ere jardungo duen.

3. Zerbitzua emango duten pertsonak adjudikazio-hartzailearen menpekoak izango dira eta ez dute izango inon harreman juridikorik Tolosako Udalarekin, ez kontratua indarrean dagoenean, ezta kontratua amaitzerakoan ere.
4. Lan-arloan, zerga-arloan, lan-arriskuen prebentzioan eta Gizarte Segurantzaren indarrean dauden xedapenak beteko ditu eta udalak eskatzen dion bakoitzean egiaztatu egin beharko ditu dagozkien ziurtagirien bidez.
5. Udalak jartzen dituen jarraibideak errespetatu eta bete beharko ditu zerbitzua ematerakoan.
6. Kontratutik eratorritako lanen edo betebeharren ondorioz, Udalari edo beste batzuei sor dakizkiekeen kalte guztien kalte-ordainen ardura bere gain hartuko du. Kalteen artean ulertuko dira, halaber, Tolosako Udalaren irudiari eragindakoak.
7. Kontratu honekin eman beharreko zerbitzuagatik adjudikazio-hartzaileak jasotako informazioa dena konfidentziala dela ulertuko da, eta datuen identitatea eta isiltasuna gordeko du. Datu edo informazio horri dagokion isiltasun profesionala ez

multidisciplinares—, con la formación y experiencia laboral adecuadas. Designará a una persona de la empresa como responsable de todos los proyectos indicados, que mantendrá la relación con el equipo de comunicación del ayuntamiento, aunque podrá trabajar también con el resto del equipo cuando sea necesario.

3. Las personas que presten el servicio dependerán de la adjudicataria y no tendrán ninguna relación jurídica con el Ayuntamiento de Tolosa, ni durante la vigencia del contrato ni al finalizarlo.
4. Cumplirá las disposiciones vigentes en materia laboral, fiscal, de prevención de riesgos laborales y Seguridad Social, acreditándolas mediante los certificados correspondientes cuando el ayuntamiento lo solicite.
5. Respetará y cumplirá las instrucciones establecidas por el ayuntamiento durante la prestación del servicio.
6. Asumirá las indemnizaciones por todos los daños que puedan ocasionarse al ayuntamiento o a terceros como consecuencia de los trabajos u obligaciones derivados del contrato, incluidos los daños a la imagen del Ayuntamiento de Tolosa.
7. Toda la información recibida por la adjudicataria con motivo del servicio tendrá carácter confidencial y deberá preservar la identidad y el secreto de los datos. La empresa será responsable de los daños derivados del incumplimiento del



TOLOSAKO  
UDALA

gordetzeagatik eragindako kalteen erantzulea enpresa izango da, nahiz eta bere menpeko langileek eragindakoak izan.

8. Kontratu honetatik eratorritako elementu grafikoak eta argazkiak Udalaren jabetzakoak izango dira eta beharrezkoak dituen kanal guztietan zabaldu ahal izango ditu.
9. Kontratazio honen bidez sortuko diren elementuetan ikuspuntu feminista eta interseksionala txertatuko da. Sortzen diren euskarri guztietako irudi eta edukiek, ezinbestean, ikuspegi horiek aintzat hartu beharko dituzte. Horretarako, ezin izango da adierazi pertsonak, beren sexuaren arabera, giza duintasun txikiagoa edo handiagoa dutela, ezta sexu-objektu hutsak edo merkataritza-produktu soilak direla ere. Gainera, ezingo da zabaldu indarkeria matxista justifikatzen, hutsaltzen edo bultzatzen duen mezu edo irudirik. Edukietan ere ikuspuntu feminista eta interseksionala bermatuko dira, hizkuntzaren eta irudien erabilera ez sexista eta barneragilea egiteaz gain, bereziki emakume anitzen parte-hartze aktiboa, erreferentzialtasuna eta presentzia orekatua sustatuz. Aldi berean, sexuan, arrazan, klasean eta bestelako zapalkuntzetan oinarritutako estereotipoak arbuiatu eta desmuntatuko dira, hala nola edertasun-kanonei eta desberdintasunean oinarritutako gaitasunei dagozkienak. Lanketa hori bereziki haur eta gazteentzako edukietan bermatuko da.

10. Hizkuntza-irizpideak: Enpresa adjudikaziodunak udalaren

secreto profesional, incluso cuando sean causados por personal dependiente.

8. Los elementos gráficos y fotografías derivados de este contrato serán propiedad del ayuntamiento y podrá difundirlos a través de todos los canales que necesite.
9. En los elementos que se generen mediante esta contratación deberá incorporarse una perspectiva feminista e interseccional. Las imágenes y contenidos deberán tener necesariamente en cuenta estos enfoques. No podrá afirmarse que las personas tienen menor o mayor dignidad humana en función de su sexo, ni que son meros objetos sexuales o simples productos comerciales. Tampoco podrán difundirse mensajes o imágenes que justifiquen, minimicen o fomenten la violencia machista. Los contenidos deberán garantizar una perspectiva feminista e interseccional mediante un uso no sexista e inclusivo del lenguaje y de las imágenes, fomentando especialmente la participación activa, la referencialidad y la presencia equilibrada de mujeres diversas. Al mismo tiempo, se rechazarán y desmontarán los estereotipos basados en sexo, raza, clase y otras formas de opresión, incluidos los relacionados con cánones de belleza y capacidades basadas en la desigualdad. Este trabajo se garantizará especialmente en los contenidos dirigidos a niños, niñas y jóvenes.

10. Criterios lingüísticos: La persona responsable y los miembros del



TOLOSAKO  
UDALA

eskura jartzen duen arduradunak  
edo lantaldeko kideek euskararen  
ezagutza ziurtatu behar dute.

equipo puestos a disposición del  
ayuntamiento deberán acreditar  
conocimiento de euskera.

## **5. KAUDIMEN TEKNIKO ETA PROFESIONALA**

Enpresa lizitatzailerak kaudimen teknikoa egiaztatu beharko du, plegu administratiboan adierazitakoaren arabera.

## **5. SOLVENCIA TÉCNICA Y PROFESIONAL**

La empresa licitadora deberá acreditar su solvencia técnica según lo dispuesto en los pliegos administrativos.

## **6. BALDINTZA EKONOMIKOAK ETA DOKUMENTAZIOA**

## **6. CONDICIONES ECONÓMICAS Y DOCUMENTACIÓN**

### **6.1. Iraupena eta aurrekontua**

Zerbitzua lehiaketa publiko bitartez adjudikatuko da, bi urteko iraupena izango du, beste urte betez luzatzeko aukerarekin. Aurrekontu totala, urtean 51.225 eurokoa da (BEZa barne).

### **6.1. Duración y presupuesto**

El servicio se adjudicará mediante concurso público, tendrá una duración de dos años y podrá prorrogarse por un año adicional. El presupuesto total es de 51.225 euros anuales, IVA incluido.

### **6.2. Aurkeztu beharreko dokumentazioa**

Lizitatzailerak "txosten teknikoa" aurkeztu beharko dute, eta bertan jasoko dira, gutxienez, honako atalak:

#### **1. Memoria teknikoa**

Proposamenaren deskribapen zehatza, honako alderdi hau barne hartuko ditu:

- Zerbitzuaren edo proiektuaren planteamendu orokorra.
- Garatu beharreko jardueren azalpena.
- Helburuen ulermena eta testuinguruaren analisisa.
- Aurreikusitako emaitzak eta adierazleak, hala badagokio.

#### **2. Metodologia eta lan-plana**

- Erabiliko den metodologia zehaztua eta arrazoitua.
- Lanaren faseen deskribapena.
- Egutegia eta exekuzio-epeak.
- Koordinazio eta jarraipen mekanismoak.

#### **3. Hobekuntza-proposamenak**

- Zerbitzuaren kalitatea,

### **6.2. Documentación a presentar**

Los licitadores deberán presentar un "informe técnico" que incluya, como mínimo, los siguientes apartados:

#### **1. Memoria técnica**

Descripción detallada de la propuesta, incluyendo:

- Planteamiento general del servicio o proyecto.
- Descripción de las actividades a desarrollar.
- Comprensión de los objetivos y análisis del contexto.
- Resultados e indicadores previstos, cuando proceda.

#### **2. Metodología y plan de trabajo**

- Metodología definida y justificada.
- Descripción de las fases del trabajo.
- Calendario y plazos de ejecución.
- Mecanismos de coordinación y seguimiento.

#### **3. Propuestas de mejora**

- Medidas para mejorar la calidad,



TOLOSAKO  
UDALA

eraginkortasuna eta inpaktua hobetzeko neurriak.

- Berrikuntza-elementuak, hala badagokio.

#### 4. Giza baliabideak eta baliabide teknikoak

- Proiektura bideratuko diren giza baliabideen deskribapena (profil profesionala, esperientzia eta funtzioak).
- Erabiliko diren baliabide tekniko eta materialak.
- Antolaketa-egitura eta arduradunaren identifikazioa.

Enpresek egoki irizten dioten dokumentazioa aurkeztuko dute beren eskaintzak baloratzeko. Edonola ere, ezinbestean, enpresak bere proposamenean balorazio irizpideen baitan zehaztutakoari erantzun beharko diote. Zentzu horretan, eskaini beharreko zerbitzuaren edukia kontuan hartuz, bereziki baloratuko diren lan proposamenak hauek dira:

- Reels bat: Tolosaren ingurukoa, @tolosaturismo sarean argitaratzeko.
- Idatzizko testua: Blogerako artikulua bat. Gaia: nola errolatu Tolosan.
- Stories: Instagramen, Tolosako asteko agenda iragartzen duen stories sekuentzia bat.

### 3. LOTEA: Produkzio handiko ikus-entzunezkoetarako material-hornidura eta ekoizpena

#### 1. KONTRATUAREN XEDEA

Urtean zehar udalak eta udaleko sailek dituzten produkzio handiko ikus-entzunezkoetarako materiala hornitzeko eta bideo horiek ekoizteko zerbitzua ematea. Zerbitzu honen barruan sartzen dira, besteak beste:

- Bideo instituzionalen ekoizpena.
- Ekitaldien grabaketa eta

eficacia e impacto del servicio.

- Elementos de innovación, cuando proceda.

#### 4. Recursos humanos y técnicos

- Descripción de los recursos humanos destinados al proyecto (perfil profesional, experiencia y funciones).
- Recursos técnicos y materiales que se utilizarán.
- Estructura organizativa e identificación de la persona responsable.

Las empresas presentarán la documentación que consideren adecuada para valorar sus ofertas. En todo caso, deberán responder en su propuesta a lo establecido en los criterios de valoración. Atendiendo al contenido del servicio, se valorarán especialmente las siguientes propuestas de trabajo:

- Un reel sobre Tolosa para publicar en la red @tolosaturismo.
- Un texto escrito: artículo para el blog sobre cómo empadronarse en Tolosa.
- Stories: secuencia de stories de Instagram anunciando la agenda semanal de Tolosa.

### LOTE 3: Suministro de material y producción audiovisual de gran producción

#### 1. OBJETO DEL CONTRATO

Prestar durante el año el servicio de suministro de material para las producciones audiovisuales de gran producción del ayuntamiento y de sus áreas, así como la producción de dichos vídeos. El servicio comprende, entre otros:

- Producción de vídeos institucionales.

- laburpenak, edo/eta materialaren alokairua.
- Elkarrizketak eta testigantzak.
- Postprodukzio-lanak (edizioa, soinua, azpítituluak, etab.).

- Grabación y resúmenes de eventos y/o alquiler de material.
- Entrevistas y testimonios.
- Trabajos de postproducción (edición, sonido, subtítulos, etc.).

## 2. EMAN BEHARREKO ZERBITZUAK

### 2.1. Baldintzak eta funtzionamendua

Tolosako Udaleko komunikazio-taldearekin bilera egingo da lanetako bakoitza abiatu baino lehen, bere hedapena eta hori aurrera eramateko sistema zehazteko.

Ikus-entzunezko elementu bakoitza noiz eta nola entregatu lan bakoitza eskatzerakoan zehaztuko dira. Bilera horretan kronograma eta plangintzak zehaztuko dira. Horiek enpresa adjudikaziodunak prestatu beharko ditu eta udaleko komunikazio-taldearekin adostu. Enpresa adjudikaziodunak hobekuntza proposamenak egin ditzake, aurretik aipatutako gutxieneko zerbitzuetatik harago, eskatutako zerbitzuak osatzeko, betiere aurrekontu osoa zein den kontuan izanda. Eskatutako zerbitzuak, beraz, enpresa adjudikaziodunak eskaini beharreko gutxieneko edo oinarritzko zerbitzuak dira.

### 2.2. Egin beharreko lanak

#### 2.2.1. Tolosako inauterietako ikus-entzunezkoak

Helburua da inauterien inguruko zabalkundea egitea. Horretarako aurrez prestatutako bideoak eta zuzeneko emisioak egingo dira, modu autonomoan edo/eta tokiko komunikabideekin elkarlanean. Honakoak dira aurreikusten diren lanak:

Inauteriak baino 15 egun lehenago:

- Spot orokorra. Inauterien iragarpena udaleko euskarri ezberdinetan. Enpresa adjudikaziodunak, bere gain hartu

## 2. SERVICIOS A PRESTAR

### 2.1. Condiciones y funcionamiento

Antes de iniciar cada trabajo se celebrará una reunión con el equipo de comunicación del Ayuntamiento de Tolosa para determinar su difusión y el sistema para llevarlo a cabo.

El momento y la forma de entrega de cada elemento audiovisual se determinarán al solicitar cada trabajo. En esa reunión se establecerán el cronograma y las planificaciones, que deberá preparar la empresa adjudicataria y acordar con el equipo de comunicación del ayuntamiento. La empresa adjudicataria podrá formular propuestas de mejora, más allá de los servicios mínimos indicados, para completar los servicios solicitados, teniendo siempre en cuenta el presupuesto total. Por tanto, los servicios solicitados constituyen los servicios mínimos o básicos que deberá prestar la empresa adjudicataria.

### 2.2. Trabajos a realizar

#### 2.2.1. Audiovisuales de los carnavales de Tolosa

El objetivo es difundir los carnavales. Para ello se realizarán vídeos previamente preparados y emisiones en directo, de forma autónoma y/o en colaboración con medios de comunicación locales. Se prevén los siguientes trabajos:

15 días antes de los carnavales:

- Spot general. Anuncio de los carnavales en los diferentes soportes municipales. La empresa adjudicataria deberá



TOLOSAKO  
UDALA

beharko ditu spotaren ideiazintza, grabaketa, produkzio-lana (aktorerik balego, horiek kontratatzea ere bai) eta edizioa.

#### Inauterietan:

- Ostegun Gizeneko txupinazoaren zuzeneko emisioa eskualdeko komunikabideekin elkarlanean egiteko baliabide materialak hornitu beharko ditu. Hau da, gidoia, aurkezleak eta produkzioa (elkarrizketatuak lotzea, etab.) baliabide propioekin edo komunikabideen bidez egingo dira. Enpresa adjudikaziodunak, berriz, muntaia lanak egin ez ezik, kamerak, garabiak, dronea, errealizazio-mahaia, kameralariak eta errealizatzaileak, etab. jarri beharko ditu udalaren eskura. Udalaren eta tokiko komunikabideen kanaletan igorriko da zuzenekoak.
- Era berean, txupinazoko zuzenekoaren irudi garbia gainerako komunikabideen esku utzi beharko du, bertatik seinalea har dezaten.

#### **2.2.2. Esneki azoka bereziaren zuzeneko jarraipena**

Azaroan egiten den Esneki azoka bereziaren zuzeneko jarraipena egin beharko da, udalaren kanaletarako.

- Euskal Herriko gazta eta esnekien txapelketa zuzenean jaso beharko du, baita Frisoi Txapelketa ere. Emisioaren iraupena, gutxi gorabehera, hiru ordu eta erdikoa da.

Horretarako, baliabide tekniko eta materialak eskaini beharko ditu.

asumir la ideación del spot, grabación, producción (incluida la contratación de actores, si los hubiera) y edición.

#### Durante los carnavales:

- Deberá aportar los medios materiales necesarios para realizar, en colaboración con los medios de comunicación de la comarca, la emisión en directo del chupinazo del Jueves Gordo. El guion, presentadores y producción (contacto con entrevistados, etc.) se realizarán con medios propios o a través de los medios de comunicación. La empresa adjudicataria deberá encargarse de las tareas de montaje y poner a disposición del ayuntamiento cámaras, grúas, dron, mesa de realización, operadores de cámara, realizadores, etc. La emisión se realizará en los canales del ayuntamiento y de los medios de comunicación locales.
- Asimismo, deberá poner a disposición del resto de medios de comunicación la señal limpia de la emisión en directo del chupinazo para que puedan recibirla.

#### **2.2.2. Seguimiento en directo de la feria especial Esneki**

Deberá realizarse el seguimiento en directo de la feria especial Esneki, celebrada en noviembre, para los canales del ayuntamiento.

- Deberá retransmitirse en directo el Campeonato de Quesos y Productos Lácteos de Euskal Herria, así como el Campeonato de Frisona. La duración de la emisión será aproximadamente de tres horas y media.

Para ello, deberán proporcionarse los recursos técnicos y materiales



TOLOSAKO  
UDALA

- Enpresa adjudikaziodunak egin beharko du muntaia eta zuzeneko errealizazioa. Era berean, txapelketako emaitzak jartzeko errotuluak prestatu beharko ditu.

### 2.2.3. Bestelako ikus-entzunezkoak

Azkenik, poltsa bat gordeko da, udalari sortzen zaizkion bestelako ikus-entzunezko produkzioen beharrei erantzuna eman ahal izateko, beti ere kontratuaren gehieneko prezioa gainditu gabe.

## 3. HIZKUNTZA ETA GENERO IRIZPIDEAK

### 3.1. Hizkuntza-irizpideak

Kontratazio honen bidez bideratuko diren komunikazioetan euskarazko harremanak bermatuko dira, udaleko planean herritarrekiko harremanetarako finkatutako irizpideen arabera.

### 3.2. Genero irizpideak

Kontratazio honen bidez bideratuko diren jardueretan eta herritarrekiko komunikazioetan genero ikuspegia txertatu beharko da eta berdintasuna sustatu, Udaleko Berdintasun Planean jasotako irizpideen arabera. Udal euskarri guztietan argitaratzen diren irudietan parekidetasuna bermatu beharko da.

## 4. ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAK BETE BEHARREKO BALDINTZAK

1. Zerbitzua modu egokian emateko beharrezkoak diren profesionalak jarriko ditu adjudikaziodunak udalaren eskura (profil ezberdinetako pertsonak izatea ere baloratuko da); hau da, betekizunei aurre egiteko moduko profil

necesarios.

- La empresa adjudicataria deberá realizar el montaje y la realización en directo. Asimismo, deberá preparar los rótulos para mostrar los resultados de los campeonatos.

### 2.2.3. Otros audiovisuales

Finalmente, se reservará una bolsa para atender otras necesidades de producción audiovisual que puedan surgir al ayuntamiento, siempre sin superar el precio máximo del contrato.

## 3. CRITERIOS LINGÜÍSTICOS Y DE GÉNERO

### 3.1. Criterios lingüísticos

En las comunicaciones gestionadas mediante esta contratación se garantizarán las relaciones en euskera, de acuerdo con los criterios establecidos en el plan municipal para las relaciones con la ciudadanía.

### 3.2. Criterios de género

En las actividades y comunicaciones con la ciudadanía gestionadas mediante esta contratación deberá incorporarse la perspectiva de género y promoverse la igualdad, de acuerdo con los criterios recogidos en el Plan de Igualdad del ayuntamiento. En las imágenes publicadas en todos los soportes municipales deberá garantizarse la representación equilibrada.

## 4. CONDICIONES QUE DEBERÁ CUMPLIR LA EMPRESA ADJUDICATARIA

1. La adjudicataria pondrá a disposición del ayuntamiento los/as profesionales necesarios para prestar adecuadamente el servicio (también se valorará disponer de personas con perfiles diferentes), con



TOLOSAKO  
UDALA

profesionala izan beharko dute formazio eta lan-esperientzia aldetik.

Enpresa adjudikaziodunak enpresako langile bat izendatuko du arestian aipatutako proiektu guztien arduradun, eta bera izango da udaleko komunikazio taldearekin harremana izango duena, nahiz eta beharren arabera gainerako lantaldearekin ere jardungo duen.

2. Zerbitzua emango duen edo duten pertsonak adjudikazio-hartzailearen menpekoak izango dira eta ez dute izango inolako harreman juridikorik Tolosako Udalarekin, ez kontratua indarrean dagoenean, ezta kontratua amaitutakoan ere.
3. Lan-arloan, zerga-arloan, lan-arriskuen prebentzioan eta Gizarte Segurantzaren indarrean dauden xedapenak beteko ditu eta udalak eskatzen dion bakoitzean egiaztatu beharko ditu dagozkien ziurtagirien bidez.
4. Udalak jartzen dituen jarraibideak errespetatu eta bete beharko ditu zerbitzua ematerakoan.
5. Kontratutik eratorritako lanen edo betebeharren ondorioz, udalari edo beste batzuei sor dakizkieken kalte guztien kalte-ordainen ardura bere gain hartuko du. Kalteen artean ulertuko dira, halaber, Tolosako Udalaren irudiari eragindakoak.
6. Kontratu honekin eman beharreko zerbitzuagatik adjudikazio-hartzaileak jasotako informazioa konfidentziala dela ulertuko da, eta datuen identitatea eta isiltasuna gordeko du. Datu edo informazio horri dagokion isiltasun profesionala ez gordetzeagatik eragindako

formación y experiencia laboral adecuadas. Designará a una persona de la empresa como responsable de todos los proyectos indicados, que será quien mantenga la relación con el equipo de comunicación del ayuntamiento, aunque podrá trabajar con el resto del equipo cuando sea necesario.

2. Las personas que presten el servicio dependerán de la adjudicataria y no tendrán ninguna relación jurídica con el Ayuntamiento de Tolosa, ni durante la vigencia del contrato ni una vez finalizado.
3. Cumplirá las disposiciones vigentes en materia laboral, fiscal, de prevención de riesgos laborales y Seguridad Social, acreditándolas mediante los certificados correspondientes cuando el ayuntamiento lo solicite.
4. Respetará y cumplirá las instrucciones establecidas por el ayuntamiento durante la prestación del servicio.
5. Asumirá las indemnizaciones por todos los daños que puedan ocasionarse al ayuntamiento o a terceros como consecuencia de los trabajos u obligaciones derivados del contrato, incluidos los daños a la imagen del Ayuntamiento de Tolosa.
6. Toda la información recibida por la adjudicataria con motivo del servicio tendrá carácter confidencial y deberá preservar la identidad y el secreto de los datos. La empresa será responsable de los daños derivados del incumplimiento del secreto profesional, incluso



TOLOSAKO  
UDALA

kalteen erantzulea enpresa izango da, nahiz eta bere menpeko langileek eragindakoak izan.

7. Kontratu honetatik eratorritako elementuak udalaren jabetzakoak izango dira eta beharrezkoak dituen kanal guztietan zabaldu ahal izango ditu.
8. Kontratazio honen bidez sortuko diren elementuetan ikuspuntu feminista eta interseksionala txertatuko da. Sortzen diren euskarri guztietako irudi eta edukiek, ezinbestean, ikuspegi horiek aintzat hartu beharko dituzte. Horretarako, ezin izango da adierazi pertsonak, beren sexuaren arabera, giza duintasun txikiagoa edo handiagoa dutela, ezta sexu-objektu hutsak edo merkataritza-produktu soilak direla ere. Gainera, ezingo da zabaldu indarkeria matxista justifikatzen, hutsaltzen edo bultzatzen duen mezu edo irudirik. Edukietan ere ikuspuntu feminista eta interseksionala bermatuko dira, hizkuntzaren eta irudien erabilera ez sexista eta barneragilea egiteaz gain, bereziki emakume anitzen parte-hartze aktiboa, erreferentzialtasuna eta presentzia orekatua sustatuz. Aldi berean, sexuan, arrazan, klasean eta bestelako zapalkuntzetan oinarritutako estereotipoak arbuiatu eta desmuntatuko dira, hala nola edertasun-kanonei eta desberdintasunean oinarritutako gaitasunei dagozkienak. Lanketa hori bereziki haur eta gazteentzako edukietan bermatuko da.

cuando sean causados por su personal dependiente.

7. Los elementos derivados de este contrato serán propiedad del ayuntamiento y podrá difundirlos a través de todos los canales que necesite.
8. En los elementos que se generen mediante esta contratación deberá incorporarse una perspectiva feminista e interseccional. Las imágenes y contenidos deberán tener necesariamente en cuenta estos enfoques. No podrá afirmarse que las personas tienen menor o mayor dignidad humana en función de su sexo, ni que son meros objetos sexuales o simples productos comerciales. Tampoco podrán difundirse mensajes o imágenes que justifiquen, minimicen o fomenten la violencia machista. Los contenidos deberán garantizar una perspectiva feminista e interseccional mediante un uso no sexista e inclusivo del lenguaje y de las imágenes, fomentando especialmente la participación activa, la referencialidad y la presencia equilibrada de mujeres diversas. Al mismo tiempo, se rechazarán y desmontarán los estereotipos basados en sexo, raza, clase y otras formas de opresión, incluidos los relacionados con cánones de belleza y capacidades basadas en la desigualdad. Este trabajo se garantizará especialmente en los contenidos dirigidos a niños, niñas y jóvenes.

9. Hizkuntza-irizpideak: Enpresa

9. Criterios lingüísticos: La persona



TOLOSAKO  
UDALA

adjudikaziodunak udalaren eskura jartzen duen arduradun edo lantaldeko kideek euskararen ezagutza ziurtatu behar dute.

responsable y los miembros del equipo puestos a disposición del ayuntamiento deberán acreditar conocimiento de euskera.

## **5. KAUDIMEN TEKNIKO ETA PROFESIONALA**

Enpresa lizitatzailleak kaudimen teknikoa egiaztatu beharko du, plegu administratiboan adierazitakoaren arabera.

## **5. SOLVENCIA TÉCNICA Y PROFESIONAL**

La empresa licitadora deberá acreditar su solvencia técnica según lo dispuesto en los pliegos administrativos.

## **6. BALDINTZA EKONOMIKOAK ETA DOKUMENTAZIOA**

### **6.1. Aurrekontua**

Zerbitzua lehiaketa publiko bitartez adjudikatuko da, bi urteko iraupena izango du, beste urtebete luzatzeko aukerarekin.

- Inauterietako kontratazioa: gehienez, 10.000 eurokoa izango da (BEZa barne).
- Gainerako ikus-entzunezko kontratazioa: 10.000 eurokoa izango da (BEZa barne).

GUZTIRA: 20.000 euro (BEZa barne).

## **6. CONDICIONES ECONÓMICAS Y DOCUMENTACIÓN**

### **6.1. Presupuesto**

El servicio se adjudicará mediante concurso público, tendrá una duración de dos años y podrá prorrogarse por un año adicional.

- Contratación de carnavales: máximo 10.000 euros (IVA incluido).
- Resto de contratación audiovisual: 10.000 euros (IVA incluido).

TOTAL: 20.000 euros (IVA incluido).

### **6.2. Aurkeztu beharreko dokumentazioa**

Lizitatzailleek txosten teknikoa aurkeztu beharko dute, eta bertan jasoko dira, gutxienez, honako atal hauek:

#### **1. Memoria teknikoa:**

Proposamenaren deskribapen zehatza, honako alderdi hau barne hartuko duena:

- Zerbitzuaren edo proiektuaren planteamendu orokorra.
- Garatu beharreko jardueren azalpena.
- Helburuen ulermena eta testuinguruaren analisisa.
- Aurreikusitako emaitzak eta adierazleak, hala badagokio.

#### **2. Metodologia eta lan-plana**

- Erabiliko den metodologia zehaztua eta arrazoitua.

### **6.2. Documentación a presentar**

Los licitadores deberán presentar un informe técnico que incluya, como mínimo, los siguientes apartados:

#### **1. Memoria técnica:**

Descripción detallada de la propuesta, incluyendo:

- Planteamiento general del servicio o proyecto.
- Descripción de las actividades a desarrollar.
- Comprensión de los objetivos y análisis del contexto.
- Resultados e indicadores previstos, cuando proceda.

#### **2. Metodología y plan de trabajo**

- Metodología definida y justificada.



TOLOSAKO  
UDALA

- Lanaren faseen deskribapena.
- Egutegia eta exekuzio-epeak.
- Koordinazio- eta jarraipen-mekanismoak.

### 3. Hobekuntza proposamenak

- Zerbitzuaren kalitatea, eraginkortasuna eta inpaktua hobetzeko neurriak.
- Berrikuntza-elementuak, hala badagokio.

### 4. Giza baliabideak eta baliabide teknikoak

- Proiektura bideratuko diren giza baliabideen deskribapena (profil profesionala, esperientzia eta funtzioak).
- Erabiliko diren baliabide tekniko eta materialak.
- Antolaketa-egitura eta arduradunaren identifikazioa.

Enpresek egoki irizten dioten dokumentazioa aurkeztuko dute beren eskaintzak baloratzeko. Edonola ere, ezinbestean, enpresak bere proposamenean balorazio-irizpideen baitan zehaztutakoari erantzun beharko diote. Zentzu horretan, eskaini beharreko zerbitzuaren edukia kontuan hartuz, bereziki baloratuko diren lan-proposamenak hauek dira:

- Gidoia + storyboard: inauterietako zuzeneko streamingaren gidoia eta storyboarda.
- Bideo laburra: erabaki.tolosa.eus plataformaren erabilerari buruzkoa. Eredu bat, nola izena eman eta proiektu bati jarraipena nola egin azalduz.

- Descripción de las fases del trabajo.
- Calendario y plazos de ejecución.
- Mecanismos de coordinación y seguimiento.

### 3. Propuestas de mejora

- Medidas para mejorar la calidad, eficacia e impacto del servicio.
- Elementos de innovación, cuando proceda.

### 4. Recursos humanos y técnicos

- Descripción de los recursos humanos destinados al proyecto (perfil profesional, experiencia y funciones).
- Recursos técnicos y materiales que se utilizarán.
- Estructura organizativa e identificación de la persona responsable.

Las empresas presentarán la documentación que consideren adecuada para valorar sus ofertas. En todo caso, deberán responder en su propuesta a lo establecido en los criterios de valoración. Atendiendo al contenido del servicio, se valorarán especialmente las siguientes propuestas de trabajo:

- Guion + storyboard: guion y storyboard del streaming en directo de los carnavales.
- Vídeo breve: sobre el uso de la plataforma erabaki.tolosa.eus. Un modelo que explique cómo registrarse y cómo hacer seguimiento de un proyecto.

## I. ERANSKINA

### ANEXO I

ESKU614ada93-66e8-4bc6-bacc-ce8a48a1b837



TOLOSAKO  
UDALA

| Diseinu editoriala, inprenta / Diseño editorial, imprenta |                                              | Neurriak (zabalera x altuera) / Tamaños (anchura x altura) | Orrialde kopurua / Cantidad de páginas                                                | Papera / Papel                                  | Tinta | Beste xehetasunak / Otros detalles                                                                                                              | Urteko kopurua / Cantidad anual |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| 1.1                                                       | Eskuorria 1 (diptikoa) / Folleto 1 (diptico) | 15 x 21 cm (A5)                                            | 4 orrialde (Orri 1 bi aldetik tolestuta) / 4 páginas (1 hoja doblada por ambas caras) | 135 gr, estukatua mate / estucado mate          | 4+4   | Diseinua, maketazioa eta inpresioa / Diseño, maquetación e impresión                                                                            | 3                               |
| 1.2                                                       | Eskuorria 2 / Folleto 2                      | 21 x 15 cm (A5)                                            | 24 orrialde (12 orri bi aldetik) / 24 páginas (12 hojas por ambas caras)              | 135 gr, estukatua mate / estucado mate          | 4+4   | Diseinua, maketazioa eta inpresioa. Grapaz josia / Diseño, maquetación e impresión. Grapado                                                     | 2                               |
| 1.3                                                       | Eskuorria 3 / Folleto 3                      | 15 x 21 cm (A5)                                            | 8 orrialde (4 orri bi aldetik) / 8 páginas (4 hojas por ambas caras)                  | 135 gr, estukatua mate / estucado mate          | 4+4   | Diseinua, maketazioa eta inpresioa. Grapaz josia / Diseño, maquetación e impresión. Grapado                                                     | 1                               |
| 1.4                                                       | Eskuorria 4 / Folleto 4                      | A6                                                         | 8 orrialde (4 orri bi aldetik) / 8 páginas (4 hojas por ambas caras)                  | 135 gr, estukatua mate / estucado mate          | 4+4   | Diseinua, maketazioa eta inpresioa. Akordeoi modura, poltsikoko formatua / Diseño, maquetación e impresión. Forma de acordeón, formato bolsillo | 1                               |
| 1.5                                                       | Egitaraua / Programación                     | 20 x 20 cm                                                 | 32 orrialde (16 orri bi aldetik) / 32 páginas (16 hojas por ambas caras)              | 135 gr+250 gr grapado / 135 gr+250 gr grapatuta | 4+4   | Diseinua, maketazioa eta inpresioa. Grapaz josia / Diseño, maquetación e impresión. Grapado                                                     | 2                               |
| 2.1                                                       | Kartelak 1 / Carteles 1                      | 70 x 100 cm                                                | Alde 1 / Una cara                                                                     | 170 gr, estukatua mate / estucado mate          | 4+0   | Diseinua, maketazioa eta inpresioa. Offset / Diseño, maquetación e impresión. Offset                                                            | 4                               |
| 2.2                                                       | Kartelak 2 / Carteles 2                      | A3                                                         | Alde 1 / Una cara                                                                     | 135 gr, estukatua                               | 4+0   | Diseinua, maketazioa eta inpresioa / Diseño, maquetación e impresión                                                                            | 10                              |

ESKU614ada93-66e8-4bc6-bacc-ce8a48a1b837



TOLOSAKO  
UDALA

|       |                             |                                                               |                                                                                                          |                                                 |     |                                                                                                                          |    |
|-------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|       |                             |                                                               |                                                                                                          | mate /<br>estucado mate                         |     |                                                                                                                          |    |
| 2.2.1 | Kartelak 2 /<br>Carteles 2  | A3                                                            | Alde 1 / Una cara                                                                                        | 135 gr,<br>estukatua<br>mate /<br>estucado mate | 4+0 | Diseinua, txantiloian oinarrituta,<br>maketazioa eta inpresioa / Diseño, basado<br>en plantilla, maquetación e impresión | 15 |
| 2.3   | Kartelak 3 /<br>Carteles 3  | A3                                                            | 2 aldetik / Ambas<br>caras                                                                               | 135 gr,<br>estukatua<br>mate /<br>estucado mate | 1   | Diseinua, maketazioa eta inpresioa /<br>Diseño, maquetación e impresión                                                  | 1  |
| 2.4   | Kartelak 4 /<br>Carteles 4  | A2                                                            | Alde 1 / Una cara                                                                                        | 135 gr,<br>estukatua<br>mate /<br>estucado mate | 4+0 | Diseinua, maketazioa eta inpresioa /<br>Diseño, maquetación e impresión                                                  | 10 |
| 2.5   | Kartelak 5 /<br>Carteles 5  | A1                                                            | Alde 1 / Una cara                                                                                        | 135 gr,<br>estukatua<br>mate /<br>estucado mate | 4+0 | Diseinuaren egokitzapena, maketazioa eta<br>inpresioa / Diseño, maquetación e impresión                                  | 14 |
| 3.1   | Triptikoa / Tríptico        | Irekia/Abierto:<br>21 x 42 cm<br>Itxia/Cerrado:<br>21 x 14 cm | 6 orrialde<br>(Orri 1 bi aldetik<br>tolestuta) / 6<br>páginas (Una hoja<br>doblada por los<br>dos lados) | 135 gr,<br>estukatua<br>mate /<br>estucado mate | 4+4 | Diseinua, maketazioa eta inpresioa /<br>Diseño, maquetación e impresión                                                  | 1  |
| 4.1   | Flyerra 1 / Flyer 1         | 10 x 21 cm                                                    | 2 orrialde<br>(Orri 1 bi aldetik) /<br>2 páginas (Una<br>hoja por ambas<br>caras)                        | 135 gr,<br>estukatua<br>mate /<br>estucado mate | 4+4 | Diseinua, maketazioa eta inpresioa /<br>Diseño, maquetación e impresión                                                  | 1  |
| 4.2   | Flyerra 2 / Flyer 2         | 21 x 15 cm                                                    | 2 orrialde<br>(Orri 1 bi aldetik) /<br>2 páginas (Una<br>hoja por ambas<br>caras)                        | 135 gr,<br>estukatua<br>mate /<br>estucado mate | 4+4 | Diseinua, maketazioa eta inpresioa /<br>Diseño, maquetación e impresión                                                  |    |
| 4.3   | Tarjetoia 1 /<br>Tarjetón 1 | 10 x 21 cm                                                    | 2 orrialde<br>(Orri 1 bi aldetik) /<br>2 páginas (Una<br>hoja por ambas<br>caras)                        | 300 gr,<br>estukatua<br>mate /<br>estucado mate | 4+4 | Diseinua, maketazioa eta inpresioa /<br>Diseño, maquetación e impresión                                                  | 1  |

ESKU614ada93-66e8-4bc6-bacc-ce8a48a1b837



TOLOSAKO  
UDALA

|     |                                                                                      |                                                                                                                                                                   |                                                                                      |                                                    |     |                                                                                                                                                              |                  |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 4.4 | Tarjetoia 2 /<br>Tarjetón 2                                                          | 21 x 15 cm                                                                                                                                                        | 2 orrialde<br>(Orri 1 bi aldetik) /<br>2 páginas (Una<br>hoja por ambas<br>caras)    | 300 gr,<br>estukatua<br>mate /<br>estucado mate    | 4+4 | Diseinua, maketazioa eta inpresioa /<br>Diseño, maquetación e impresión                                                                                      |                  |
| 5.1 | Pegatinak 1 /<br>Pegatinas 1                                                         | 7,5 x 7,5 cm                                                                                                                                                      | Alde 1 / Una cara                                                                    | 115 gr, distira<br>/ brillo                        | 4+0 | Diseinua, maketazioa eta inpresioa /<br>Diseño, maquetación e impresión                                                                                      | 1                |
| 5.2 | Pegatinak 2 /<br>Pegatinas 2                                                         | 17 cm<br>diametrodun<br>a / de<br>diámetro                                                                                                                        | Alde 1 / Una cara                                                                    | Biniloa / Vinilo                                   | 4+0 | Diseinua, maketazioa eta inpresioa /<br>Diseño, maquetación e impresión                                                                                      | 1                |
| 5.3 | Pegatinak 3 /<br>Pegatinas 3                                                         | 10 x 7 cm                                                                                                                                                         | Alde 1 / Una cara                                                                    | 115 gr, distira<br>/ brillo                        | 4+0 | Diseinua, maketazioa eta inpresioa /<br>Diseño, maquetación e impresión                                                                                      | 1                |
| 6.1 | Bonuak, txartelak,<br>gonbidapenak /<br>Bonos, tarjetas,<br>invitaciones             | 8 x 4 cm; 50<br>ale tako<br>bakoitzeko eta<br>bi tapa<br>(aurrean eta<br>atzean) / 8 x 4<br>cm; 50<br>ejemplares por<br>taco y dos<br>tapas (delante<br>y detrás) | Alde 1 / Una cara                                                                    | 150 gr, mate                                       | 4+4 | 50 aleko takoak / Tacos de 50 ejemplares                                                                                                                     | 1                |
| 7.1 | Hormako<br>egutegia /<br>Calendario de<br>pared                                      | 28 x 21,5 cm                                                                                                                                                      | 28 orrialde<br>(14 orri bi aldetik) /<br>28 páginas (14<br>hojas por ambas<br>caras) | 200 gr, distira<br>/ brillo                        | 4+4 | Diseinua, maketazioa eta inpresioa.<br>Kiribila eta zintzilikatzeko kakoa + zulatua<br>/ Diseño, maquetación e impresión. Espiral y<br>colgador + agujereado | 1                |
| 8.1 | Udal aldizkaria /<br>Revista municipal                                               | A4                                                                                                                                                                | 16 orrialde<br>(8 orri bi aldetik) /<br>16 páginas (8<br>hojas por ambas<br>caras)   | couche-mate<br>115gr edo<br>offset papera<br>100gr | 4+4 | Diseinua, maketazioa eta inpresioa.<br>Grapaz josia / Diseño, maquetación e<br>impresión. Grapado                                                            | 2                |
|     | Beste euskarri<br>batzuk sortu edo<br>egokitu / Crear o<br>adaptar otros<br>soportes | Orduka<br>ordainduko<br>dira. Honen<br>barne<br>aholkularitza,                                                                                                    |                                                                                      |                                                    |     |                                                                                                                                                              | 111 ordu / horas |



TOLOSAKO  
UDALA

|                                    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |  |  |  |
|------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|
|                                    |  | <b>diseinu,<br/>ekoizpen,<br/>inpresio...</b><br><b>Gastuak<br/>sartzen dira,<br/>horiek<br/>egitekotan /</b><br>Se pagarán<br>por horas. Se<br>incluyen<br>gastos de<br>asesoramient<br>o, diseño,<br>producción,<br>impresión...<br>en caso de<br>realizarse. |  |  |  |  |  |
| <b>PROPOSAMENA /<br/>PROPUESTA</b> |  | <b>89.205 €</b>                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |  |  |  |

ESKU614ada93-66e8-4bc6-bacc-ce8a48a1b837



TOLOSAKO  
UDALA

| BANAKETAK /<br>DISTRIBUCIÓN |                                         | Euskarrien<br>kopurua /<br>Cantidad de<br>soportes | Euskarria / Soporte                                                       | Lekuak /<br>Lugares | Beste xehetasunak / Otros detalles                                                                 | Urteko kopurua /<br>Cantidades anuales |
|-----------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| A.1                         | Buzoneoa / Buzoneo                      | 9500                                               | Eskuorria 1 / Folleto 1                                                   | 9500                | Tolosako auzo guztiak zerrendaren arabera /<br>Todos los barrios de Tolosa según lista             | 6                                      |
| A.2                         | Buzoneoa / Buzoneo                      | 9500                                               | Eskuorria 2 / Folleto 2                                                   | 9500                | Tolosako auzo guztiak zerrendaren arabera /<br>Todos los barrios de Tolosa según lista             | 2                                      |
| A.3                         | Buzoneoa / Buzoneo                      | 9500                                               | Eskuorria 3 / Folleto 3                                                   | 9500                | Tolosako auzo guztiak zerrendaren arabera /<br>Todos los barrios de Tolosa según lista             |                                        |
| A.4                         | Buzoneoa / Buzoneo                      | 9500                                               | Udal aldizkaria / Revista<br>municipal                                    | 9500                | Tolosako auzo guztiak zerrendaren arabera /<br>Todos los barrios de Tolosa según lista             | 2                                      |
| B.1                         | Establezimientuak /<br>Establecimientos | 150                                                | Kartela 1 / Cartel 1                                                      | 100                 | Tolosako dendak, tabernak... zerrendaren<br>arabera / Comercios, bares... de Tolosa según<br>lista | 5                                      |
| B.1.1                       | Establezimientuak /<br>Establecimientos | 300                                                | Kartela 1 (inauteriak-<br>sanjoanak) / Cartel 1<br>(carnavales-sanjuanés) | 100                 | Tolosako dendak, tabernak... zerrendaren<br>arabera / Comercios, bares... de Tolosa según<br>lista | 2                                      |
| B.2                         | Establezimientuak /<br>Establecimientos | 100                                                | Kartela 2 / Cartel 2                                                      | 100                 | Tolosako dendak, tabernak... zerrendaren<br>arabera / Comercios, bares... de Tolosa según<br>lista |                                        |
| B.3                         | Establezimientuak /<br>Establecimientos | 1000                                               | Eskuorria 1 / Folleto 1                                                   | 100                 | Tolosako dendak, tabernak... zerrendaren<br>arabera / Comercios, bares... de Tolosa según<br>lista |                                        |
| B.4                         | Establezimientuak /<br>Establecimientos | 1000                                               | Eskuorria 2 / Folleto 2                                                   | 100                 | Tolosako dendak, tabernak... zerrendaren<br>arabera / Comercios, bares... de Tolosa según<br>lista |                                        |
| B.5                         | Establezimientuak /<br>Establecimientos | 1000                                               | Eskuorria 3 / Folleto 3                                                   | 100                 | Tolosako dendak, tabernak... zerrendaren<br>arabera / Comercios, bares... de Tolosa según<br>lista |                                        |
| C.1                         | Kaleko panelak / Paneles<br>urbanos     | 50                                                 | Kartela 1 / Cartel 1                                                      | 26                  | Tolosako kartelak jartzeko dauden<br>euskarrietan / Soportes donde se colocan<br>carteles          |                                        |

ESKU614ada93-66e8-4bc6-bacc-ce8a48a1b837



TOLOSAKO  
UDALA

|                                                                                                                                                                |                                  |      |                         |    |                                                                                                                                     |   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------|-------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| C.2                                                                                                                                                            | Kaleko panelak / Paneles urbanos | 50   | Kartela 2 / Cartel 2    | 26 | Tolosako kartelak jartzeko dauden euskarrietan / Soportes donde se colocan carteles                                                 |   |
| D.1                                                                                                                                                            | Tolosaldea                       | 250  | Kartela 1 / Cartel 1    | 25 | Tolosaldeko herrietan zerrenda eta kopuruaren arabera / En municipios de Tolosaldea según lista y cantidad                          | 1 |
| D.2                                                                                                                                                            | Tolosaldea                       | 250  | Kartela 2 / Cartel 2    | 25 | Tolosaldeko herrietan zerrenda eta kopuruaren arabera / En municipios de Tolosaldea según lista y cantidad                          |   |
| D.3                                                                                                                                                            | Tolosaldea                       | 2500 | Eskuorria 2 / Folleto 2 | 25 | Tolosaldeko herrietan zerrenda eta kopuruaren arabera / En municipios de Tolosaldea según lista y cantidad                          |   |
| E.1                                                                                                                                                            | Elkarteak / Asociaciones         | 4200 | Eskuorria 2 / Folleto 2 | 40 | Tolosako Gizarte Zerbitzutako elkarteak zerrenda eta kopuruaren arabera / Asociaciones de Servicios Sociales según lista y cantidad | 1 |
| Diru kopuru hau euskarrien prezioari erantsiko zaio horrela behar izanez gero. / La cuantía se sumará al precio del soporte correspondiente en caso necesario. |                                  |      |                         |    |                                                                                                                                     |   |

ESKU614ada93-66e8-4bc6-bacc-ce8a48a1b837



TOLOSAKO  
UDALA

**Komunikazio  
digitala eta  
sare sozialen  
kudeaketa /  
Comunicación  
digital y  
gestión de  
redes sociales**

**EUSKARRI MOTAK ETA BERAIEEN EZAUGARRIAK**  
**SOPORTES TIPO Y SUS CARACTERÍSTICAS**

|                               | <b>Sekuentziak<br/>/ Secuencias</b> | <b>Blogan<br/>sarrerak /<br/>Entradas<br/>de blog</b> | <b>Sare<br/>sozialetarako<br/>storiesak /<br/>Stories RRSS</b> | <b>Sare<br/>sozialetarako<br/>reelsak / Reels<br/>RRSS</b> | <b>Sare<br/>sozialetarako<br/>o postak /<br/>Posts RRSS</b> | <b>Sare<br/>sozialetarako<br/>o grafikoak<br/>deialdi eta<br/>ekitaldietara<br/>ko / Gráficas<br/>para<br/>convocatoria<br/>s y eventos<br/>de RRSS</b> | <b>Sare<br/>sozialetarako<br/>argazki galeria<br/>/ Galeria de<br/>fotos de RRSS</b> | <b>Turismoko<br/>kanpainak /<br/>Campañas de<br/>turismo</b> | <b>Sare<br/>sozialetako<br/>zozketak /<br/>Sorteos RRSS</b> | <b>Newslettarrak<br/>/ Newsletters</b> |
|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>Zuhaitz Eguna</b>          |                                     |                                                       |                                                                | <b>1</b>                                                   | <b>1</b>                                                    |                                                                                                                                                         | <b>1</b>                                                                             |                                                              |                                                             |                                        |
| <b>Haragien Azoka</b>         | <b>4</b>                            |                                                       |                                                                | <b>2</b>                                                   | <b>3</b>                                                    | <b>6</b>                                                                                                                                                | <b>1</b>                                                                             |                                                              | <b>1</b>                                                    |                                        |
| <b>Lore eta Landare Azoka</b> |                                     |                                                       |                                                                | <b>1</b>                                                   | <b>1</b>                                                    | <b>1</b>                                                                                                                                                | <b>1</b>                                                                             |                                                              |                                                             |                                        |
| <b>Goxua</b>                  | <b>1</b>                            |                                                       |                                                                | <b>1</b>                                                   |                                                             | <b>2</b>                                                                                                                                                | <b>1</b>                                                                             |                                                              | <b>1</b>                                                    |                                        |
| <b>Babarruna</b>              | <b>2</b>                            |                                                       |                                                                | <b>2</b>                                                   |                                                             | <b>2</b>                                                                                                                                                | <b>1</b>                                                                             |                                                              | <b>1</b>                                                    |                                        |
| <b>Esneki</b>                 | <b>2</b>                            |                                                       |                                                                | <b>2</b>                                                   |                                                             | <b>2</b>                                                                                                                                                | <b>1</b>                                                                             |                                                              | <b>1</b>                                                    |                                        |
| <b>Gabonetako Azoka</b>       |                                     |                                                       |                                                                | <b>1</b>                                                   |                                                             | <b>2</b>                                                                                                                                                | <b>1</b>                                                                             |                                                              |                                                             |                                        |



TOLOSAKO  
UDALA

|                                                  |                 |    |    |    |    |    |   |   |   |    |
|--------------------------------------------------|-----------------|----|----|----|----|----|---|---|---|----|
| Tolosako Azoka San Isidro + 3                    | 3               |    |    | 4  | 1  |    |   |   |   |    |
| Kultura Plazara                                  |                 |    |    | 4  | 9  | 9  | 1 |   |   |    |
| Turismoa                                         | 3               | 12 |    | 10 | 1  | 10 |   | 2 |   |    |
| Jaiak / Fiestas                                  | 3               |    |    | 12 |    |    |   | 1 |   |    |
| Hilabeteroko editorialak / Editoriales mensuales | 25              | 12 | 12 | 23 |    |    |   |   |   | 12 |
|                                                  | 43              | 24 | 12 | 63 | 16 | 34 | 8 | 3 | 4 | 12 |
| <b>PROPOSAMENA / PROPUESTA</b>                   | <b>51.225 €</b> |    |    |    |    |    |   |   |   |    |

ESKU614ada93-66e8-4bc6-bacc-ce8a48a1b837

## II. ERANSKINA

### ANEXO II

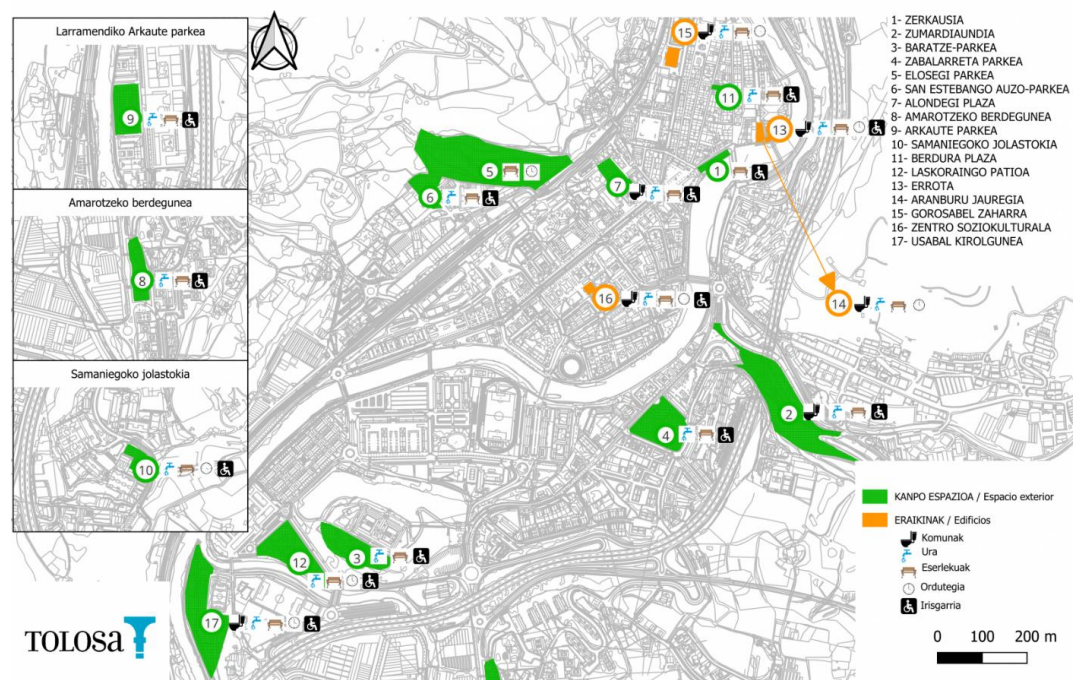
ESKU614ada93-66e8-4bc6-bacc-ce8a48a1b837



TOLOSAKO  
UDALA

<https://udala.tolosa.eus/eu/zerbitzuak/ingurumena/babesgune-klimatikoak>

## TOLOSAKO BABESGUNE KLIMATIKOAK / Refugios climáticos de Tolosa



Plaza Zaharra, 6A - 20400 TOLOSA - Tel.: 943 65 44 66 - Faxe: 943 69 75 10 - e-maila: [udate@tolosa.eus](mailto:udate@tolosa.eus)

48

[www.tolosa.eus](http://www.tolosa.eus)

Nork Sinatua / Firmado por: AMAIA GOIKOETXEA AZPEITIA - 72468017P  
2026/10/01 14:15:58



EKS | CSV: ESKU614ada93-66e8-4bc6-bacc-ce8a48a1b837

Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: <https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=07110>

Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: <https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=07110>